

AT 606

OWNER'S MANUAL MANUEL D'INSTRUCTIONS BEDIENUNGS-HANDBUCH MANUAL DE INSTRUCCIONES MANUALE D'ISTRUZIONE

We are pleased to welcome you into the wonderful world of music, and number you amongst the worldwide family of BONTEMPI owners and enthusiasts who find that making music is great fun.
Every aspect of the instrument's design has been formulated to give you absolute satisfaction. From the high technology sound production, everything has been done to give you a rich sound together with simplicity of operation and absolute reliability.
We hope that you will get a lot of enjoyment from discovering music with your BONTEMPI keyboard.

*Cher ami,
Nous sommes très heureux de vous compter parmi les très nombreux possesseurs des instruments BONTEMPI et vous souhaitons la bienvenue dans le monde merveilleux de la musique.
Nous sommes convaincus que vous ressentirez la plus grande satisfaction en jouant sur ce merveilleux clavier qui a été fabriqué avec le soin et l'attention que nous portons à la fabrication de tous nos instruments, distribués dans le monde entier. Les prestations exclusives, les sonorités réalistes, combinées avec une technologie de pointe et un design raffiné en font un instrument des plus valables.
Nous vous souhaitons beaucoup d'amusement avec votre clavier électronique BONTEMPI.*

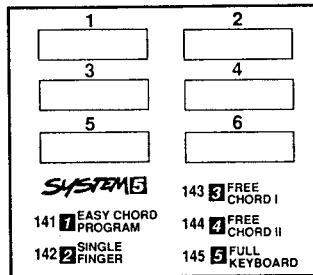
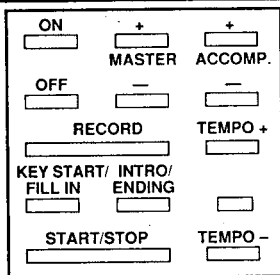
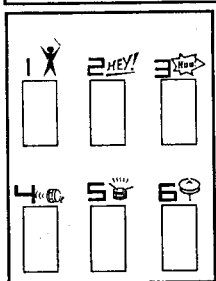
Lieber Musikfreund,
Wir freuen uns, Sie in den großen Kreis der Liebhaber von BONTEMPI Instrumenten aufzunehmen und begrüßen Sie in der wundervollen Welt der Musik.
Wir sind sicher, daß Sie mit diesem außergewöhnlichen Elektronik-Keyboards voll und ganz zufrieden sein werden, denn es wurde mit der gleichen Sorgfalt und Aufmerksamkeit hergestellt wie alle unsere Instrumente, die wir auf der ganzen Welt vertreiben. Seine außergewöhnlichen Eigenschaften, sein harmonischer Klang, zusammen mit einer fortschrittlichen Technologie und einem bestechenden Design, machen dieses Keyboard zu einem anspruchsvollen Instrument.
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem BONTEMPI Elektronik-Keyboards.

*Estimado amigo,
Estamos contentos de contarle entre los muchos aficionados a los instrumentos BONTEMPI y deseamos darle la bienvenida al maravilloso mundo de la música. Estamos convencidos de que Usted se sentirá más que satisfecho en tocar este extraordinario teclado electrónico, que ha sido construido con la más avanzada tecnología y bajo rigurosos controles de calidad que durante muchos años nos han otorgado la confianza de millones de usuarios en todo el mundo. Sus características exclusivas y sus sonidos reales, junto con una tecnología progresiva y un diseño refinado, lo hacen un instrumento muy valioso.
Le deseamos que disfrute de su teclado electrónico BONTEMPI.*

Caro amico,
Siamo lieti di poterla annoverare tra i moltissimi affezionati degli strumenti BONTEMPI e desideriamo darle il benvenuto nel meraviglioso mondo della musica.
Siamo certi che proverà una grande soddisfazione nel suonare questa straordinaria tastiera elettronica costruita con cura e attenzione, la stessa con la quale vengono prodotti tutti i nostri strumenti, distribuiti in tutto il mondo.
Le sue caratteristiche esclusive e i realistici suoni, sono il frutto della più avanzata tecnologia elettronica che, unita ad una estetica raffinata, concorrono a realizzare uno strumento di assoluto valore.
Le auguriamo il massimo divertimento con la sua tastiera elettronica BONTEMPI.

BONTEMPI SYSTEM 5

AT 606



| FUNCTION | SOUND BANK | RHYTHM BANK |
|---------------------|--------------------|--------------------|
| 111 DEMO | 211 EL. PIANO 1 | 311 BELLS |
| 112 MEMORY ON | 212 EL. PIANO 2 | 312 SYNTH BRASS |
| 113 MEMORY OFF | 213 ROCK PIPE | 313 SYNTH BELLS |
| 114 CHORUS ON | 214 MUSETTE | 314 HARP |
| 115 CHORUS OFF | 215 MUTE GUITAR | 315 ROCK 1 |
| 116 RHYTHM DEMO ON | 216 ROCK PIANO | 316 BRASS |
| 121 RHYTHM DEMO OFF | 217 TRUMPET | 317 HARMONICA |
| 122 SOUND DEMO ON | 221 CLAVINET | 318 JAZZ GUITAR 1 |
| 123 SOUND DEMO OFF | 222 FLUTE | 319 SYNTH CLAVINET |
| 124 MEMORY ON | 223 COO | 320 SPACE 1 |
| 125 MEMORY OFF | 224 HORN | 321 JAZZ ORGAN 1 |
| 126 SUSTAIN ON | 225 CLARINET | 322 EL. BASS 1 |
| 127 SUSTAIN OFF | 226 OBOE | 323 EL. BASS 2 |
| 131 SPECIAL PADS | 227 ANALOGIC | 324 NEW AGE |
| | 228 SWANEE | 325 DANCE 1 |
| | 229 JAZZ ORGAN 2 | 326 DANCE 2 |
| | 230 PIPE ORGAN | 327 SLOW SWING |
| | 231 ANALOGIC | 328 COUNTRY |
| | 232 PIPE ORGAN | 329 RHYTHM & BLUES |
| | 233 SYNTH | |
| | 234 SYNTH GUITAR 1 | |
| | 235 SYNTH GUITAR 2 | |
| | 236 MARIMBA | |
| | 237 HONKY TONK | |
| | 238 SYNTH 1 | |
| | 239 SLAP BASS | |
| | 240 SYNTH GUITAR 3 | |
| | 241 BOWING | |
| | 242 ROCK 2 | |
| | 243 SALSA | |
| | 244 WALTZ | |
| | 245 SLOW ROCK | |
| | 246 TANGO | |
| | 247 MARCH | |
| | 248 CHA-CHA | |
| | 249 TWIST | |
| | 250 BOOGIE | |
| | 251 COUNTRY | |
| | 252 RHYTHM & BLUES | |

AT606 - SPECIFICATIONS - SPECIFICACIONES TECHNIQUES - SPEZIFIKATIONEN - ESPECIFICACIONES TECNICAS - SPECIFICHE TECNICHE

KEYBOARD - 32 midi-size keys (F - C).
SELECT - Numeric keypad 1-6 to select the features.
POLYPHONIC - 8 notes
SOUND BANK - 60 polyphonic timbres - Electric Piano1, Electric Piano2, Sax, Mute Guitar, Rock Piano, Trumpet, Clavinet, Flute, Duu, Horn, Clarinet, Oboe, Jazz Organ1, Analogic, X Synth, Swanee, Rock Pipe, Musette, Harp, Brass, Harmonica, Space1, Space2, Jazz Guitar1, Folk Guitar, Odyssey, Halopad, Jazz Organ2, Pipe Organ, Synth Guitar1, Marimba, Synth Guitar2, Honky Tonk, Synth1, Synth Guitar3, Fuzz Guitar, Strings, Jazz Organ3, Vibes, Electric Bass1, Banjo, Electric Piano3, X Piano, Mallet, Synth Flute, Bells, Synth Brass, Synth Bells, Slap Bass, Bowing, Synth Clavinet, Accordion, Synth2, Electric Bass2, Synth Strings, Clackson, Cosmic, Spatial, Hits, Speech.
60 DEMO SOUNDS
EFFECTS - Sustain, Vibrato, Chorus.
RHYTHM BANK - 30 PCM rhythms: 8 Beat1, 8 Beat2, 16 Beat1, 16 Beat2, Rock1, Funky1, Funky2, Rap1, Rap2, New Age, Dance1, Dance2, Slow Swing, Swing, House, Samba, Bossanova, Lambada, Reguine, Salsa, Waltz, Slow Rock, Tango, March, Cha-Cha, Twist, Rock'n Roll, Boogie, Country, Rhythm & Blues, selectable one at a time;
Controls: Start/ Stop, Keystart/ Fill In, Intro/Ending, Down Beat, Volume +/-, Tempo +/- .

30 DEMO RHYTHMS

6 DRUM PADS / 6 SPECIAL PADS; Two combinations of manual percussions / effects.
AUTOACCOMPANIMENT - Easy Chord Program, Single Finger Chord, Free Chord I, Free Chord II, Full Keyboard, Memory. **Control** Accompaniment Volume.
GENERAL CONTROLS - Master volume.
DEMO - Pre-recorded musical piece.
AMPLIFICATION - Mono, 2 W (RMS) on high-performance speaker.
SOCKETS - Input DC 9 V.
POWER SUPPLY - Battery operated (Nr 6 R 6 type - AA type for US - batteries, not included), Mains operated by means of AD 170 optional adaptor, Car cigarette-lighter operated (connecting lead supplied as optional accessory PC 111).
FINISH - Matt black colour
DIMENSIONS - (470 x 190 x 49) mm *(18 1/2 x 7 1/2 x 1 15/16) in.
WEIGHT - 1 Kg / 2,2 lbs

COMUS SpA reserves the right to modify the specification without notice

INFORMATION FÜR DEUTSCHLAND BESCHEINICUNG DES IMPORTEURS

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der V 10/16/1984 funktionsfähig ist.
Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

INSTRUMENT POWER SUPPLY

This electronic keyboard can function with mains or battery.

Mains supply. Mains supply is through the AC DC optional mains adaptor AD 170 (AD9 for United Kingdom) conforming to the national and international rules on electrical safety, having the following specification: VDC = 9 V / I_{max} = 200mA.

WARNING TO PARENTS. All batteries or transformers with safety insulation must be checked regularly for faults (cable, wire or plug, insulation or other parts).

Battery supply. A compartment at the base of the instrument has been provided to hold batteries (batteries are not supplied). After having turned the keyboard over, take the cover off by pushing with the thumb on the lever corresponding to the word "OPEN". Insert batteries of 1.5V R6 type (AA type for USA) following the direction as indicated by the diagram in the raised figure on the base. Replace the cover.

General remarks on battery supply. Run down batteries affect the instruments performance making produce distorted sounds and/or keys which don't function properly. Always replace dead batteries or remove them from their compartment as the acids can irreparably damage your keyboard. The use of leakproof high-capacity batteries is recommended.

* DISPOSEL OF BATTERIES. Help protect the environment: flat batteries with ISO recycle symbol should not be thrown in the rubbish bin.

The keyboard can also operate by using a car battery adaptor (optional accessory) between the cigarette-lighter of your car and the socket in the instrument marked INPUT DC 9 V.

SWITCHING ON

Switch on the instrument by pressing the POWER ON. The LED lights up and the keyboard is set to function with the voice Electric Piano 1 evidenced by a short melody (read "Sound Demo" paragraph on page 5). If the LED does not light up, check that there is power supply to the instrument. Press OFF to switch the instrument off.

Master Volume. Press +/- keys to increase or decrease the volume.

Important. When you switch ON your instrument, the microcomputer resets. Wait several seconds before starting to play. In the case of any minor problems, press the button ON.

The keyboard "Auto Power Off" switches the instrument OFF automatically if no command (register or key pressed) is given within two minutes from the time the instrument is switched on.

- In the case of instrument failure, any repair must be carried out by a qualified technician; unauthorized repairwork will render the guarantee invalid.

KEYBOARD

Comprising 32 mid keys (F-C) it can be used for playing a Tune.

ALIMENTATION INSTRUMENT

Ce clavier électronique peut fonctionner avec alimentation par réseau ou par piles.

Alimentation par réseau. L'alimentation réseau est possible soit en utilisant l'adaptateur AC/DC AD 170 disponible en option, conforme aux normes internationales, ayant les caractéristiques suivantes: VDC = 9 V / I_{max} = 200mA.

ATTENTION DES PARENTS. Tout accumulateur ou adaptateur transformateur utilisé, pourvu d'un isolant sur évier, doit être régulièrement contrôlé pour éviter les risques dus aux dommages concernant le câble, le fil, la hache, le dispositif d'isolation ou d'autres parties; l'appareil pour être utilisé, seulement après la réparation du dommage.

Alimentation par piles. Ce clavier est doté d'un emplacement sur le fond destiné à contenir les piles (les piles ne sont pas fournies). Après avoir retourné le clavier, enlevez la couverture en appuyant, avec le pouce sur le levier en correspondant à l'inscription OPEN. Insérez 6 piles de 1,5V type R6 dans le sens indiqué par le graphique en relief sur le fond et remettez le couvercle.

Remarques sur l'alimentation par piles. Des piles usées provoquent un mauvais fonctionnement de l'instrument. Changez les piles usées ou les enlevez de l'emplacement, car les cellules déchargées des piles peuvent provoquer des dommages irréparables à votre appareil. Il est recommandé d'utiliser des piles blindées avec haute capacité.

* RECYCLAGE DES PILES. Aidez la protection de l'environnement: les piles déchargées marquées du symbole ISO qui indique la possibilité de recyclage ne doivent pas être jetées dans la poubelle.

L'instrument peut également être alimenté par la batterie voiture. Il suffit de brancher le cordon adaptateur (accessoire en option) sur l'allumage de votre voiture et l'autre extrémité du cordon sur l'instrument correspondant à la mention INPUT DC 9 V.

MISE EN MARCHÉ

Allumer l'instrument avec le bouton POWER ON. La LED s'allume et toute le clavier est prêt à fonctionner avec la voix Electric Piano 1 avec l'évidence d'une petite mélodie (voir paragraphe "Sound Demo" à la page 5). Si le voyant ne s'allume pas, vérifier que l'alimentation soit correctement fournie. On éteint le clavier en appuyant sur OFF.

Master Volume. On peut régler le volume du clavier en appuyant sur +/- pour l'augmenter ou le diminuer.

Notes. Lors de l'allumage, on active le reset du micro-ordinateur et on doit attendre quelques secondes avant de commencer à jouer. Si des imprégnés se vérifient pendant l'usage, appuyer sur le bouton ON.

Le clavier est équipé du dispositif "Auto Power Off" et il s'éteint automatiquement si dans les deux minutes qui suivent l'allumage on ne reçoit aucune commande (registre ou touche appuyée).

- Si l'instrument on fonctionne pas, seul un technicien autorisé peut effectuer les réparations. Autrement, la garantie déchoit.

- Si l'instrument on fonctionne pas, seul un technicien autorisé peut effectuer les réparations. Autrement, la garantie déchoit.

CLAVIER

Il se compose de 32 touches midi (FA-DO) et peut être utilisé pour l'exécution de la mélodie.

STROMVERSORGUNG

Das elektronische Keyboard kann mit Adapter oder Batterien betrieben werden.

Netzanschluss. Der Netzanschluss erfolgt entweder mit dem optionalen Netzadapter AD 170 (Original Netzadapter der den nationalen und internationalen Sicherheitsbestimmungen entspricht, mit folgenden Eigenschaften: VDC = 9 V / I_{max} = 200mA).

ZUR BEACHTUNG FÜR DIE ELTERN. Das Isolierschutzmaterial am Adapter, muß regelmäßig auf eventuelle Schäden am Kabel, am Stecker, am Isoliermaterial sowie an anderen Teilen überprüft werden. Bei etwaigen Schäden darf das Instrument bis zur Behebung evtl. Mängel nicht mehr mittels Netzadapter verwendet werden.

Batteriebetrieb. Auf der Unterseite des Instruments ist ein Batteriefach angebracht. Die Batterien werden nicht mitgeliefert! Öffnen Sie den Deckel, indem Sie mit dem Daumen auf die Markierung OPEN drücken. Legen Sie 6 Batteriezellen a 1,5V wie auf der Innenseite des Batteriefachs abgebildet, ein. Schließen Sie den Deckel.

Hinweis bei Batteriebetrieb. Leere Batterien beeinträchtigen den Klang und die Funktion Ihres Instruments, sobald fälschliche Klänge entstehen und/oder das Tasten nicht sauber funktionieren. Wechseln Sie leere Batterien sofort aus, da diese austreten und das Gerät beschädigen können. Wir empfehlen, nur hochwertige Batterien zu verwenden.

* BATTERIEENTSORGUNG: Verbrauchte Batterien gehören nicht in die Mülltonne. Bitte entsorgen Sie umweltverträglich.

Unterwegs können Sie das Keyboard auch über Ihre Autobatterie betreiben. Dazu verbinden Sie mit Hilfe des Autobatterie-Anschlußkabels PC-111 (Originalzubehör) den Zigarettenanzünder Ihres Wagens mit der Buchse INPUT DC 9 V Ihres Keyboards.

EINSCHALTEN DES KEYBOARDS

Stellen Sie den Schalter POWER ON ein. Die LED-Anzeige schaltet sich ein und die gesamte Tastatur ist somit auf die Stimme Electric Piano 1 eingestellt (eine kleine Melodie spielt). Wenn die LED-Anzeige nicht aufleuchtet, kontrollieren Sie, ob die Stromversorgung korrekt gegeben ist. Das Keyboard wird durch Drücken der Taste OFF ausgeschaltet.

Master Volume. Die Lautstärke der gewählten Stimme kann durch Drücken der Knöpfe + zur Erhöhung oder - zur Verminderung eingestellt werden.

Anmerkung. Beim Einschalten wird ein Reset des Mikrocomputers durchgeführt und man muß einige Sekunden abwarten, bevor man mit den Spielen beginnen kann. Falls Störungen auftreten, drücken Sie der Taste ON.

Das Keyboard ist mit der "Auto Power Off"-Vorrichtung ausgestattet, das bedeutet, daß es sich nach Ablauf von zwei Minuten automatisch ausschaltet, wenn es keinen Befehl (Registerwahl oder Tastenanschlag) erhält.

- Sollte das Gerät nicht funktionieren, muß jedoch ein Reparatur von einem autorisierten Techniker ausgeführt werden, andernfalls verfallt der Garantieanspruch.

- Sollte das Gerät nicht funktionieren, muß jedoch ein Reparatur von einem autorisierten Techniker ausgeführt werden, andernfalls verfallt der Garantieanspruch.

TASTATUR

Sie setzt sich aus 32 Midi-Tasten (F-C) zusammen und findet zum Spielen der Melodie Verwendung.

ALIMENTACION DEL TECLADO

Este teclado puede ser alimentado a través de la red o con pilas.

Alimentación de la red. Es posible usando el adaptador AC/DC AD 170, que es un accesorio opcional y conforme a las normas nacionales e internacionales en la seguridad eléctrica con las siguientes especificaciones: VDC = 9 V / I_{max} = 200mA.

ATENCIÓN PARA LOS PADRES. Todo acumulador o adaptador transformador, asegurado por medio de aislador, debe ser examinado con regularidad para evitar posibles riesgos debido a defectos en el cable, hilo o enchufe; el aislamiento ó en cualquier otra parte. El aparato puede ser usado únicamente después de reparar el daño.

Alimentación con pilas. Usted encontrará un compartimento en donde colocar las pilas en el fondo del instrumento (las pilas no están incluidas). Después de dar la vuelta al aparato, quitar la tapa operando con el pulgar en el gancho en el sentido de OPEN. Insertar 6 pilas de 1,5V tipo R6 en la dirección y en el orden indicado en la figura marcada en el fondo y luego cerrar con la tapa.

Advertencia. Baterías gastadas hacen que el instrumento trabaje de manera inapropiada, produciendo sonidos distorsionados. Las pilas no funcionan. Reemplazé las baterías gastadas o sustitúelas. Los ácidos pueden causar daños irreparables a su instrumento. Es conveniente el uso de baterías blindadas.

* PILAS CONSUMIDAS. Colabore con la protección del ambiente: las pilas descargadas, mezcladas con el símbolo ISO para ser utilizadas nuevamente no deben ser arrojadas junto a la basura normal.

El instrumento puede también ser alimentado usando la batería de un vehículo. Solo inserte el pin del adaptador (accesorio opcional) en el encendedor de cigarrillos de su automóvil; el otro en el instrumento donde están las palabras INPUT DC 9 V.

ENCENDIDO

Ponga en funcionamiento el instrumento con el control POWER ON. Se enciende la LED y todo el teclado está listo para funcionar con la voz Electric Piano 1, y confirmada por un breve ejemplo acústico (leer el parágrafo "Sound Demo" en la pag. 5). Si el indicador no se enciende, verifique si el instrumento está correctamente alimentado. Oprimia el botón OFF para apagar el instrumento.

Master Volume. Para regular el volumen general oprimir los botones + para aumentarlo o - para disminuirlo.

Notas. Al encender el instrumento se activa el reset del microcomputar y hay que esperar unos segundos antes de empezar las ejecuciones. Si hay alguna anomalía en la utilización oprímese el botón ON.

El teclado está dotado del dispositivo "Auto Power Off" y se apaga automáticamente cuando no recibe ningún orden (registro o tecla oprimida) entre el tiempo de dos minutos.

- Si el instrumento no funciona cualquier reparación debe ser efectuada por un técnico experto; soluciones diferentes causan la anulación de la garantía.

TECLADO

Se compone de 32 teclas midi (FA-DO) y se puede utilizar para tocar cualquier Melodia.

ALIMENTAZIONE TASTIERA

Questa tastiera può funzionare con due tipi di alimentazione: a rete o a batterie.

Alimentazione a rete. L'alimentazione può essere fornita dall'adattatore AC/DC AD 170 (accessorio a richiesta), conforme alle norme nazionali e internazionali, sulla sicurezza elettrica che ha in uscita le caratteristiche: VDC = 9 V / I_{max} = 200mA.

ATTENZIONE DEI GENITORI. Quisiasi accumulatore o adattatore trasformatore con isolante di sicurezza va regolarmente esaminato per possibili rischi dovuti a danni al cavo, il filo o sopra, isolamento o altre parti; provvedere quindi alla riparazione prima dell'utilizzo.

Alimentazione a batterie. La tastiera è dotata di un vano porta-batterie situato sul fondo (le batterie non sono fornite). Dopo aver capovoltato la tastiera, togliere il coperchio premendo con il pollice sulla leva in corrispondenza di OPEN. Inserire 6 batterie da 1,5V tipo R6, rispettando il verso indicato dal grafico in rilievo sul fondo, quindi richiudere con il coperchio.

Accorgimenti nell'uso delle batterie. Le batterie scariche provocano un funzionamento improprio dello strumento. Alcuni tasti possono non suonare alitato. Sostituirle le batterie scarse o togliere le stesse dal vano perché sono soggette alla fuoriuscita di acidi che possono danneggiare lo strumento. E' consigliato l'uso di batterie a tenuta stagna.

* SMALTIMENTO DELLE BATTERIE. Aiutate la protezione ambientale: le batterie scariche, contrassegnate dal simbolo ISO per il riciclo, non vanno gettate nella normale spazzatura.

La tastiera può essere alimentata anche utilizzando la batteria dell'auto, inserendo lo spino del cavo adattatore, accessorio fornibile a richiesta, nella presa accendisigari e la presa minima sopra INPUT DC 9 V.

ACCENSIONE

Accendere lo strumento premendo il tasto ON. Contemporaneamente, l'indicazione luminosa segnala che lo strumento è acceso. La tastiera è pronta a funzionare con la voce Electric Piano 1, confermata da un breve esempio acustico (leggere il paragrafo "Sound Demo" a pag. 5). Se l'indicatore non si illumina, verificare che l'alimentazione sia correttamente fornita. La tastiera si spegne premendo OFF.

Master Volume. Il volume della tastiera si può regolare premendo più volte il tasto + per aumentare o - per diminuire.

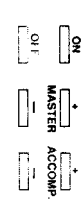
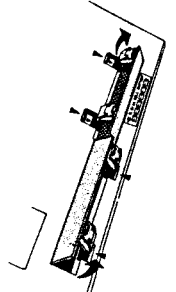
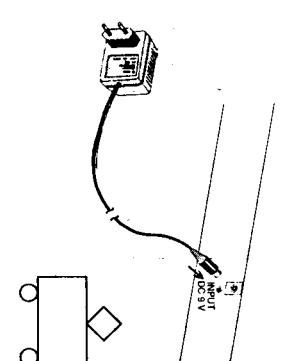
Note. All'accensione si attiva il reset del micro-computer e si deve attendere qualche secondo prima di iniziare le esecuzioni. Se si verifica qualche improprietà nell'uso premere di nuovo il tasto ON.

La tastiera è dotata di dispositivo "Auto Power Off" e si spegne automaticamente (trascorsi circa due minuti senza ricevere alcun comando (registro o tasto premuto).

- Se lo strumento non funziona qualunque riparazione deve essere eseguita da un tecnico autorizzato; in caso contrario la garanzia si ritiene annullata.

TASTIERA

Si compone di 32 tasti midi (FA-DO) e si può utilizzare per l'esecuzione della Melodia.



Keyboard Polyphony - The maximum number of notes which can be played at the same time make up the polyphony of an instrument. This keyboard has 8 polyphonic notes when operated on "Full Keyboard". When the "Chorus" effect is chosen there are 4 polyphonic notes.

SOUND BANK

This section includes 60 sounds which give the timbre characteristics of the keyboard as follows:

>>>>>

Selecting the sounds - Timbres may be selected singly, by typing in the three corresponding digits (SELECT buttons 1..6). The matching numbers range from 211 to 233, from 311 to 333, from 411 to 433 and from 511 to 533.

Sound Demo - For each original sound a short demo is available which can be listened to before use. The demo can be heard by keying in number 122 followed by the number of the voice. Demo is then deselected by keying in 123. This function is on when the instrument is switched on (automatically you will hear a short demo with the voice Electric Piano 1).

EFFECTS - This allows you to change the timbre (nature) of the voices.

Vibrato - this is a frequency modulator. It can be set on all the voices by keying in 124. To reset use 125.

Sustain - Sustain can be used to lengthen notes with a gradual fade when the key is released. The lengths are based on ordinary standards. It can be set on all voices by typing in the number 126. Reset by using 131.

Chorus - Chorus is a timbre modulation which operates on the melody and produces the effect of a group of instruments. It can be set on all the voices of the keyboard by typing in 114. Reset using 115.

SYSTEM 5

This section comprises the Easy Chord Program, Single Finger, Free Chord 1, Free Chord II, Full Keyboard functions for selecting the five keyboard levels.

The first 4 levels can be used for recording the chords which can be played with the accompanying keys 1..6. Full keyboard level allows the keyboard to be used for playing a tune.

1 - Easy Chord Program - Easy Chord Program is the first and easiest keyboard level.

To play the accompaniment chords with just one finger, first program the numbered keys (1 to 6) as follows:

- 1 - Key in number 141 = Easy Chord Program.
- 2 - Press the button Record, quickly the luminous membrane flashes to indicate that recording has started.
- 3 - Compose the chords using the "Bontempi method" (described below) and at the same time press the numbered key to which the chord will be assigned.

Polyphonie du clavier - Le nombre de notes maximum que l'on peut jouer simultanément représente la polyphonie d'un instrument. Ce clavier agissant avec le niveau "Full Keyboard" a une polyphonie de 8 notes. En sélectionnant l'effet "Chorus", la polyphonie se réduit à 4 notes.

Cette section inclut 60 voix qui définissent les caractéristiques des timbres du clavier.

>>>>>

Sélection des voix - On peut sélectionner les timbres un à la fois, en tapant le nombre de trois chiffres correspondant (boutons SELECT 1..6). Les nombres correspondant sont de 211 à 233, de 311 à 333, de 411 à 433 et de 511 à 533.

Sound Demo - Pour chaque son original, il y a une brève démonstration. L'utilisateur peut l'écouter avant de l'utiliser. Pour activer l'échantillon des démos, taper le numéro 122, ensuite en appuyant sur le numéro de la voix. Pour arrêter la démo, composer sur le petit clavier le numéro 123. Lors de l'allumage de l'instrument, la performance est petite pour le fonctionnement (vous entendrez une brève démonstration avec la voix Electric Piano 1).

EFFETS - Ils permettent de modifier les caractéristiques des voix.

Vibrato - C'est une modulation de fréquence. Il peut être associé à toute voix du clavier en tapant le numéro 124. Pour débarrasser l'effet, composer le numéro 125.

Sustain - Pour prolonger le son d'une note par l'évanouissement graduel, lorsqu'on relâche la touche. Sa durée est fixe, réglée suivant les standards courants. Il peut être associé à toute voix du clavier, en tapant le numéro 126. Pour enlever l'effet, composer le numéro 131.

Chorus - Le Chorus est une modulation timbrale. Il agit sur la mélodie produisant l'effet d'un ensemble d'instruments. Il peut être combiné avec toute voix du clavier, en tapant le numéro 114. Pour enlever l'effet, composer le 115.

SYSTEM 5

Cette section inclut les automatismes Easy Chord Program, Single Finger, Free Chord I, Free Chord II, Full Keyboard, qui permettent de sélectionner les cinq niveaux d'utilisation du clavier.

Les 4 premiers niveaux peuvent être utilisés pour l'enregistrement des accords jouables à l'aide des touches d'accompagnement 1, 6, la niveau Full Keyboard permet d'utiliser le clavier pour l'exécution d'une mélodie.

1 - Easy Chord Program - Easy Chord Program représente le niveau d'utilisation plus facile. Les accords d'accompagnement s'écrivent avec un seul doigt en appuyant sur les touches numérotées (de 1 à 6). Sur lesquelles les accords doivent être précédemment mémorisés de la manière suivante:

- 1 - Composer le numéro 141 = Easy Chord Program.
- 2 - Appuyer sur Record, le voyant lumineux clignote rapidement pour signaler le début de l'enregistrement.
- 3 - Composer les accords en utilisant tout le clavier, suivant le "système Bontempi" (décrit ci-dessous) et, en même temps, presser la touche numérotée à laquelle il faut assigner l'accord.

Polyphonie - Die maximale Anzahl der gleichzeitig spielbaren Noten stellt die Polyphonie eines Instruments dar. Das vorliegende Keyboard weist bei der Funktion "Full Keyboard" eine Polyphonie von 8 Noten auf. Bei der Anwahl des Effekts "Chorus" vermindert sich die Polyphonie auf 4 Noten.

Diese Sektion verfügt über 60 Sounds:

>>>>>

Stimmwahl - Die Klängeigenschaften aller der 60 Timbre demos sind im Hinblick auf die Klangfarbe, die Klangfarbe und die Klangfarbe voneinander abgrenzt. Die Klangfarbe ist durch die Taste 122 festgelegt. Um die Klangfarbe zu ändern, drücken Sie die Taste 123. Wenn das Instrument eingeschaltet wird, wird eine Demonstration (Sie hören die Klangfarbe des Originalklangs) mit dem Klang Electric Piano 1 wiedergegeben.

Sound Demo - Für jeden Original-Ton sieht eine kurze Demo zur Verfügung. Diese letztere kann vom Spieler vor dem Gebrauch des gewünschten Tons abgehört werden. Dazu muß zuerst die Ziffer 122 eingegeben werden. Das Ausschalten der Demo erfolgt mittels des Einstellen der Ziffer 123 auf der Tastatur. Bei Einschalten steht die Funktion mit der Stimme El Piano sofort bereit.

EFFEKTE - Sie verändern den charakteristischen Klang der Stimmen.

Vibrato - Das Vibrato ist eine Tonhöhen-schwankung. Durch das Einstellen der Ziffer 124 kann es allen Stimmen der Tastatur zugewiesen werden. Das Ausschalten des Effekts geschieht über die Eingabe der Ziffer 125.

Sustain - Um ein allmähliches Abklingen eines gegebenen Tons beim Loslassen der Tasten zu erhalten, kann der Sustain-Effekt angewandt werden. Durch das Einstellen der Ziffer 126 kann er allen Stimmen der Tastatur zugewiesen werden. Das Ausschalten des Effekts geschieht über die Eingabe der Ziffer 131 auf der numerischen Tastatur.

Chorus - Der Chorus ist eine Ton-Modulation, die auf die Melodie wirkt und produziert den Effekt der Ensemble-Stimmen. Durch das Einstellen der Ziffer 114 kann er allen Stimmen der Tastatur zugewiesen werden. Das Ausschalten des Effekts geschieht über die Eingabe der Ziffer 115.

SYSTEM 5

Diese Sektion umfaßt die Automatismen Easy Chord Program, Single Finger, Free Chord I, Free Chord II, Full Keyboard, die die Wahl von 5 Verwendungsebenen des Keyboard ermöglichen.

Die ersten vier Ebenen sind für die Registrierung der mit den Begleit-Tasten 1..6 zugeordneten Akkorde verknüpft. Die Full Keyboard-Ebene erlaubt die Aktivierung des Keyboard zum Spielen einer Melodie.

1 - Easy Chord Program - Steht die leichteste Verwendungsebene dar. Die Begleitakkorde mit nur einem Finger durch Anschlagern der nummerierten Tasten (von 1 bis 6) gespielt. Auf welchem die Akkorde mit dem nachfolgend beschriebenen Verfahren zuvor gespeichert wurden.

- 1 - Eingabe der Ziffer 141 = Easy Chord Program.
- 2 - Record-Taste drücken; das Leuchtmembran blinkt, um den Beginn der Aufnahme anzuzeigen.
- 3 - Auf dem ganzen Keyboard die Akkorde nach dem "Bontempi-Musiksystem" (nachträglich erklärt) eingeben und gleichzeitig die dem Akkorde zugewiesene nummerierte Taste drücken.

Pollifonia del teclado - El número máximo de notas que se pueden tocar simultáneamente representa la polifonia de un instrumento. Este teclado, actuando en el nivel "Full Keyboard" posee una polifonia de 8 notas. Seleccionando el efecto "Chorus" la polifonia desciende a 4 notas.

Esta sección incluye 60 sonidos que definen sus características timbricas del teclado y son:

>>>>>

Selección de los sonidos - Los timbres se pueden seleccionar, uno por uno, formando el número de tres cifras correspondiente (Botones SELECT 1..6). Los números son de 211 al 233, de 311 al 333, de 411 al 433 y del 511 al 533, (tabla al lado).

Sound Demo - Para cada sonido original hay preparada una breve demostración. El ejecutor puede escucharla antes de la utilización. Para preparar la audición de las demostraciones de cada número 122, a continuación, teclear el número de la voz deseada automáticamente la demostración correspondiente.

Para para la demo introducir el número 123. El momento del encendido del instrumento la función está preparada (se escucha automáticamente un ejemplo con la voz Electric Piano 1).

EFFECTOS - Permiten modificar las características timbricas de las voces.

Vibrato - Es una modulación de frecuencia. Puede utilizarse en todas las voces del teclado digitando el número 124. Para eliminar el efecto tornar en el pequeño teclado el número 125.

Sustain - Para prolongar el sonido de una nota con una amortiguación gradual al dejar la tecla se puede utilizar el efecto Sustain. La duración es fija, regulada según los standards acostumbrados. Puede utilizarse en todas las voces del teclado formando el número 126. Para eliminar el efecto tornar el número 131.

Chorus - El Chorus es una modulación tímbrica. Actúa sobre la melodía y produce el efecto de un conjunto de instrumentos. Puede utilizarse en todas las voces formando el número 114. Para eliminar el efecto tornar el 115.

SYSTEM 5

Esta sección incluye los automatismos Easy Chord Program, Single Finger, Free Chord I, Free Chord II, Full Keyboard que permiten seleccionar los cinco niveles de utilización del teclado.

Los cuatro primeros niveles son útiles para la grabación de los acordes regulares con las teclas de acompañamiento 1..6. El nivel Full Keyboard permite adaptar el teclado para tocar una melodía.

1 - Easy Chord Program - Easy Chord Program representa el nivel de utilización mas fácil. Los acordes de acompañamiento se memorizan con el procedimiento siguiente:

- 1 - Comprimir el número 141 = Easy Chord Program.
- 2 - Oprimir el botón Record, el indicador luminoso parpadeará velozmente para señalar el comienzo de la grabación.
- 3 - Comprimir los acordes sobre todo el teclado según el "sistema Bontempi" (explicado a continuación) y, simultáneamente, pulsar la tecla numerada a la cual se desea asignar el acorde.

Pollifonia della tastiera - Il numero massimo di note suonabili contemporaneamente rappresenta la polifonia di un strumento. Questa tastiera operando con il livello "Full Keyboard" ha polifonia di 8 note. Selezionando l'effetto "Chorus" la polifonia scende a 4 note.

Questa sezione include un totale di 60 suoni che definiscono le caratteristiche timbriche della tastiera. Essi sono:

>>>>>

Selezione delle voci - I timbri si selezionano, uno alla volta, digitando sulla tastiera il numero di tre cifre corrispondente ai bottoni (211 fino a 233, 311 fino a 333, 411 fino a 433 come risulta dalla tabella al lato).

Sound Demo - Per ciascun suono originale è pronto un breve esempio. L'esecutore può ascoltarlo prima dell'utilizzo. Per predisporre l'ascolto delle demo digitare il numero 122, in seguito digitando il numero della voce si ascolta automaticamente la demo corrispondente. Per disinservire la demo comporre il numero 123. Al accensione dello strumento la prestazione è attiva (automaticamente si ascolta un breve esempio con la voce Electric Piano 1).

EFFETTI - Permettono di modificare le caratteristiche timbriche delle voci.

Vibrato - E' una modolazione di frequenza. L'effetto può essere predisposto su tutte le voci della tastiera digitando il numero 124. Per disinservire l'effetto comporre il numero 125.

Sustain - Per prolungare il suono di una nota con uno smorzamento graduale al rilascio del tasto si può selezionare l'effetto Sustain. La durata è fissa, regolata secondo gli standard attuali. Può essere predisposto su tutte le voci della tastiera digitando il numero 126. Per disinservire l'effetto comporre il numero 131.

Chorus - Il Chorus è una modolazione timbrica, agisce sulla melodia e produce l'effetto di un insieme di strumenti. Può essere predisposto su tutte le voci digitando il numero 114. Per disinservire l'effetto comporre il numero 115.

SYSTEM 5

Questa sezione include gli automatismi Easy Chord Program, Single Finger, Free Chord I, Free Chord II, Full Keyboard, che permettono di selezionare i cinque livelli di uso della tastiera.

I primi 4 livelli sono utilizzabili per la registrazione degli accordi regolari con i tasti d'accompagnamento (1..6). Il livello Full Keyboard consente di adattare la tastiera all'esecuzione di una melodia.

1 - Easy Chord Program - Easy Chord Program rappresenta il livello di utilizzo più facile. Gli accordi d'accompagnamento si registrano con la seguente procedura:

- 1 - Comporre il numero 141 = Easy Chord Program.
- 2 - Premere il tasto Record, l'indicatore luminoso lampeggia per segnalare l'inizio della registrazione.
- 3 - Comporre gli accordi su tutta la tastiera secondo il "sistema Bontempi" (descritto di seguito) e, contemporaneamente, premere il tasto numerato a cui assegnare l'accordo.

SOUND BANK

| | | | |
|------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| 211 EL. PIANO 1 | 311 SWANE | 411 MANDOLIN | 511 CELLS |
| 212 EL. PIANO 2 | 312 ROCK POP | 412 SYNTH GUITAR 1 | 512 SYNTH BAS |
| 213 ELECT | 313 MUSETE | 413 HONK TROM | 513 SYNTH BALL |
| 214 KING | 314 MAREE | 414 SYNTH 1 | 514 KUP DASS |
| 215 ROCK GUITAR | 315 BASS | 415 SYNTH GUITAR 3 | 515 BOWMO |
| 216 HARP | 316 ORGAN | 416 ELECT GUITAR | 516 SYNTH CLARINET |
| 217 CLARINET | 317 SPACE 1 | 417 SPACE 2 | 517 ACCORDION |
| 218 FLUTE | 318 JAZZ GUITAR 1 | 418 JAZZ ORGAN 1 | 518 STRICK 2 |
| 219 DRUM | 319 JAZZ GUITAR 2 | 419 EL. BASS 1 | 519 SYNTH STRINGS |
| 220 HORN | 320 COLDEST | 420 BASS 2 | 520 CLARINET |
| 221 GUITAR | 321 HARPMO | 421 TROMBA | 521 CASINO |
| 222 ORGAN | 322 ELECT ORGAN 1 | 422 ELECT ORGAN 2 | 522 MNS |
| 223 DRUM | 323 JAZZ GUITAR 1 | 423 SYNTH FLUTE | 523 STRICK |
| 224 HORN | 324 ELECT ORGAN 2 | 424 EL. BASS 1 | 524 CLARINET |
| 225 ORGAN | 325 HARPMO | 425 TROMBA | 525 CASINO |
| 226 DRUM | 326 ELECT ORGAN 1 | 427 TROMBA | 527 STRICK |
| 227 ELECT ORGAN | 327 JAZZ ORGAN 2 | 428 ELECT ORGAN 3 | 528 MNS |
| 228 HARPMO | 328 JAZZ ORGAN 1 | 429 SYNTH GUITAR 1 | 529 SYNTH FLUTE |
| 229 JAZZ ORGAN 1 | 329 SYNTH GUITAR 1 | 430 SYNTH FLUTE | 530 ELECT |

FUNCTION

| | | | |
|---------------|----------------|---------------|----------------|
| 111 RECORD ON | 112 RECORD OFF | 113 RECORD ON | 114 RECORD OFF |
| 115 RECORD ON | 116 RECORD OFF | 117 RECORD ON | 118 RECORD OFF |
| 119 RECORD ON | 120 RECORD OFF | 121 RECORD ON | 122 RECORD OFF |
| 123 RECORD ON | 124 RECORD OFF | 125 RECORD ON | 126 RECORD OFF |
| 127 RECORD ON | 128 RECORD OFF | 129 RECORD ON | 130 RECORD OFF |
| 131 RECORD ON | 132 RECORD OFF | 133 RECORD ON | 134 RECORD OFF |
| 135 RECORD ON | 136 RECORD OFF | 137 RECORD ON | 138 RECORD OFF |
| 139 RECORD ON | 140 RECORD OFF | 141 RECORD ON | 142 RECORD OFF |

FUNCTION

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---|---|---|---|---|---|

SYSTEM 5

143 FREE CHORD I
144 FREE CHORD II
145 FULL KEYBOARD

146 SINGLE FINGER

RECORD

KEY START

INTRO

ENDING

TEMPO

- When the key is pressed the chord will be heard through the speaker to show it has been recorded.
- Continue recording the other chords of the musical piece by following step 3. If you play a wrong chord, press the numbered key again and program the correct chord.
- After recording press **Record** again, the LED stops the flashing.

Bontempi System

- Each of the keys of the accompaniment section form the **major chord (A)** of that key. Simply press the first key and a second key on the right to play a **minor chord (B)**.
 - Press two keys to the right of the chord key played previously to play a **seventh chord (C)**.
- Performance recorded chords** - Play the accompaniment chords written over the music by pressing the relevant numbered keys 1-6 with your left hand (push the keys one at a time).

Note - The recorded chords are on memory until the instrument is switched on.

2- Single Finger - The second level of using the keyboard is set by keying in 142 = Single Finger. The keyboard used to play the **Bontempi System** chords as explained. On the second level chords are heard at the same time as they are recorded.

3- Free Chord I - You can select the third level by typing in 143. This level allows you to record the accompaniment chords in simplified way and to learn the two main notes of each chord.

Play **Free Chord I** chords as follows (an example with the C chord is given):

- Major chords** - press the main note at the chord together with its so called "major third" in classical notation (C-E).
 - Minor chords** - press the main note of the chord together with the "minor third" in classical notation (C-E \flat).
 - Seventh chords** - press the main note together with the "seventh" note in classical notation (C-B \flat).
- Chords recorded with **Free Chord I** are heard at the same time as they are recorded.

4 - Free Chord II - When you have learnt the notes and are more familiar with the keyboard, you can move on to the fourth level. 144 = **Free Chord II**. The keyboard is automatically ready for recording free chords as in traditional musical notation and are heard when playing.

Accomp. Volume - To set the volume of the accompaniment section use the small + key to turn up the volume and the - key to turn it down.

- Une fois la touche pressée, l'accord est diffusé par le haut-parleur, indiquant que l'enregistrement a été effectué.
- Continuer l'enregistrement des autres accords du morceau en appliquant pour chacun l'instruction 3. Si un accord n'est pas correct, appuyer à nouveau sur la touche numérotée et ensuite composer le bon accord.
- Quand l'enregistrement est terminé, appuyer à nouveau sur **Record**, le voyant lumineux n'est plus clignotant.

Système Bontempi

- Chaque des touches de la section accompagnement forme un **accord majeur (A)**. Il faut appuyer, en plus de la première touche, sur la deuxième, positionnée à sa droite.
 - Pour obtenir un **accord de septième (C)**, appuyer sur les deux touches positionnées à la droite de la touche déjà appuyée.
- Exécution des accords enregistrés** - Jouer les accords prévus en appuyant, avec la main gauche, sur les touches numérotées 1-6 correspondantes (appuyer les touches une à la fois).

Note - Les accords enregistrés restent en mémoire jusqu'à ce que le clavier soit allumé.

2- Single Finger - C'est le deuxième niveau d'utilisation du clavier et c'est le deuxième niveau d'emploi du clavier, qui peut être sélectionné en composant le numéro 142 = **Single Finger**. Le clavier est predisposé à l'usage des accords simplifiés selon le **système Bontempi**. Dans le deuxième niveau, on écoute simultanément les accords et leur enregistrement.

3- Free Chord I - L'exécutant peut sélectionner le troisième niveau en tapant le numéro 143. Ce niveau permet de jouer les accords d'accompagnement de manière didactique simplifiée et permet à l'exécutant de connaître les notes les plus significatives de chaque accord.

On effectue, avec **Free Chord I**, la composition des accords de la manière suivante (on a l'exemple avec un accord en DO):

- Accords majeurs** - appuyer sur la note fondamentale et simultanément sur sa "troisième majeure", notation classique (DO-MI).
 - Accords mineurs** - appuyer sur la note fondamentale et l'accord et simultanément sur la "troisième mineure" (DO-MI \flat).
 - Accords de septième** - appuyer sur la note fondamentale et simultanément sur la "septième" (DO-SI \flat).
- Les accords enregistrés avec le niveau **Free Chord I** peuvent être écoutés avec leur enregistrement.

4 - Free Chord II - Quand l'exécutant a approfondi la connaissance des notes et que ses mains se déplacent agiles sur le clavier, il peut essayer le quatrième niveau. La séquence sélectionnée est tapée le numéro 144 = **Free Chord II**. Automatiquement le clavier est disponible pour enregistrer des accords libres selon la notation musicale classique, on écoute les mêmes accords au moment de l'exécution.

Accomp. Volume - Afin de régler le volume de la section d'accompagnement, presser les touches + pour augmenter ou - pour diminuer.

- Beim Drücken der entsprechenden Taste wird der angegebene Akkord über den Lautsprecher verbreitet und zeigt somit die vorgesehene Registrierung an.
- Nach Beendigung der Aufnahme ist der **Record**-Knopfener zu drücken. Leuchtneon-Anzeige leuchtet.
- Falls falsch gespeilten Akkord ist die genannte Taste erneut zu drücken und anschließend der Akkord korrekt zu spielen.

Bontempi System

- Jede der Tasten der Begleit-Sektion bildet einen **Dur-Akkord (A)**.
 - Zum Spielen eines **Moll-Akkordes (B)** ist zusätzlich eine zweite Taste, rechts von der zuerst angeschlagenen, zu drücken.
 - Zum Spielen eines **Septim-Akkordes (C)** sind zusätzlich zwei Tasten, rechts von der zuerst angeschlagenen, zu drücken.
- Spielen der registrierten Akkorde** - Der Partitur folgend, die vorgesehenen Akkorde spielen, indem man mit der linken Hand die entsprechenden nummerierten Tasten anschlägt (die Tasten müssen einzeln gedrückt werden).

Beachten Sie - Die eingegebenen Akkorde müssen gespeichert, solange das Instrument eingeschaltet ist.

2- Single Finger - Ist die zweite Verwendungstufe. Es handelt sich dabei um die zweite Benutzer-Ebene des Keyboards. Die Auswahl erfolgt über die Eingabe der Ziffer 142 = **Single Finger**. Die Tastatur wird automatisch in zwei Teile geteilt und ist für die Verwendung der vereinfachten Akkorde gemäß dem **Bontempi-System** eingestellt. Auf dieser zweiten Ebene werden die Akkorde gleichzeitig während ihrer Registrierung abgehört.

3- Free Chord I - Dritte Stufe. Die Auswahl erfolgt über die Eingabe der Ziffer 143. Dieses Niveau erlaubt ein Akkordspiel auf didaktisch vereinfachte Weise und erlaubt es dem Spieler, die beiden wichtigsten Noten eines jeden Akkordes kennenzulernen.

Mit **Free Chord I** erfolgt das Akkordspiel wie nachfolgend erläutert (hier das Beispiel eines C-Akkordes):

- Dur-Akkorde** - Grundnote des Akkordes zusammen mit der größten Terz (gemäß der klassischen Notenschreibweise C-E) anschlagen.
 - Moll-Akkorde** - Grundnote des Akkordes zusammen mit der kleiner Terz (C-E \flat) anschlagen.
 - Sept-Akkorde** - Grundnote zusammen mit der Siebten (DO-SI \flat) anschlagen.
- Die auf der **Free Chord I**-Ebene empfangenen Akkorde werden gleichzeitig mit ihrer Registrierung abgehört.

4 - Free Chord II - Wenn der Spieler seine Notenkenntnis vertieft und eine gewisse Fingerfertigkeit erreicht hat, kann er sich an die vierte Stufe **Free Chord II** (Moll-Akkorde) wagen. Die Auswahl erfolgt über die Eingabe der Ziffer 144 = **Free Chord II**. Das Keyboard ist somit für die Registrierung der freien Akkorde nach der klassischen musikalischen Notenschreibweise bereit. Außerdem sind diese letzteren während ihrer Ausübung

Accomp. Volume - Die Einstellung der Lautstärke erfolgt über Drücken der Tasten + (laut) und - (leiser).

- En el momento en que la tecla ha sido pulsada, el acorde es emitido por el altavoz para comprobar que la grabación ha sido realizada.
- Continuar la grabación de los otros acordes de la melodía siguiendo para cada uno la instrucción 3. Si un acorde está equivocado oprimir otra vez la tecla numerada y seleccionar a continuación el acorde correcto.
- Al final de la grabación oprimir el botón **Record**, el indicador luminoso no parpadeará.

Sistema Bontempi

- Cada una de las teclas de la sección acompañamiento forma un **acorde mayor (A)**.
 - Para obtener un **acorde menor (B)** además de la primera tecla oprimir la siguiente a su derecha.
 - Para obtener un **acorde de séptima (C)**, oprimir las dos teclas siguientes a la derecha de la tecla de acorde ya oprimida.
- Ejecución de los acordes grabados** - Siguiendo el fragmento musical, tocar los acordes previstos oprimiendo con los dedos de la mano izquierda las teclas numeradas correspondientes (oprimir las botones de uno en uno).

Nota - Los acordes grabados quedan memorizados hasta que el instrumento sea apagado.

2 - Single Finger - Es el segundo nivel de utilización del teclado y se selecciona componiendo el número 142 = **Single Finger**. El teclado automáticamente se predispone para la utilización de los acordes simplificados según el **sistema Bontempi** antes explicado. En este segundo nivel los acordes se escuchan simultáneamente a su grabación.

3 - Free Chord I - El ejecutor puede seleccionar el tercer nivel digitando el número 143. Este nivel permite grabar los acordes de acompañamiento de manera didáctica simplificada y permite al usuario conocer las dos notas más significativas de cada acorde.

Con **Free Chord I** la composición de los acordes se efectúa como se explica a continuación (ejemplo del acorde DO):

- Acordes mayores** - oprimir la nota principal del acorde y al mismo tiempo su "tercera mayor" así llamada en la notación clásica (DO-MI).
 - Acordes menores** - oprimir la nota principal del acorde y al mismo tiempo la "tercera menor" (DO-MI \flat).
 - Acordes de séptima** - oprimir la nota principal y al mismo tiempo la "séptima" de la notación clásica (DO-SI \flat).
- Los acordes grabados con el nivel **Free Chord I** se escuchan simultáneamente a su grabación.

4 - Free Chord II - Cuando el usuario ha profundizado su conocimiento de las notas y adquirido un movimiento ágil de las manos sobre el teclado puede intentar con el cuarto nivel. La selección se lleva a cabo tecleando el número 144 = **Free Chord II**. Automáticamente el teclado está preparado para la grabación de los acordes libres según la anotación musical clásica, los mismos se escuchan en el momento de la ejecución.

Accomp. Volume - Para regular el volumen de la sección acompañamiento pulsar las teclas + para aumentar o - para disminuir.

- Nel momento che il tasto è premuto, l'accordo è diffuso dall'altoparlante per segnalare l'avvenuta registrazione.
- Continuare la registrazione degli altri accordi del brano ripetendo per ciascuno l'istruzione 3. In caso di accordo sbagliato premere di nuovo il tasto numerato e comporre l'accordo corretto.
- Terminata la registrazione premere il tasto **Record**, l'indicatore luminoso smette di lampeggiare.

Sistema Bontempi

- Ciascuno dei tasti della tastiera, forma un **accordo maggiore (A)**.
 - Per ottenere un **accordo minore (B)** oltre al primo, basta premere un secondo tasto alla sua destra.
 - Per ottenere un **accordo di settima (C)**, premere due tasti a destra del tasto di accordo già premuto.
- Esecuzione degli accordi registrati** - Seguendo il brano musicale suonare gli accordi previsti premendo con la mano sinistra i corrispondenti tasti numerati 1-6 (i tasti devono essere premuti uno alla volta).

Nota - Gli accordi registrati rimangono in memoria finché la tastiera è accesa.

2- Single Finger - È il secondo livello di utilizzo della tastiera e si seleziona componendo il numero 142 = **Single Finger**. La tastiera è automaticamente pronta per registrare gli accordi d'accompagnamento secondo il **sistema Bontempi** precedentemente spiegato.

In questo secondo livello gli accordi si ascoltano contemporaneamente alla loro registrazione.

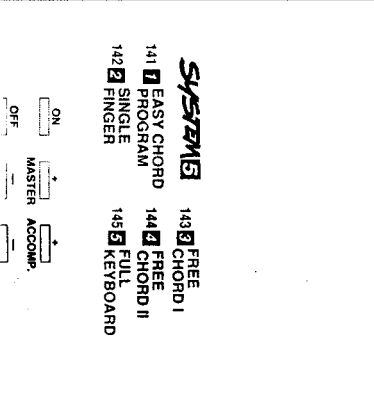
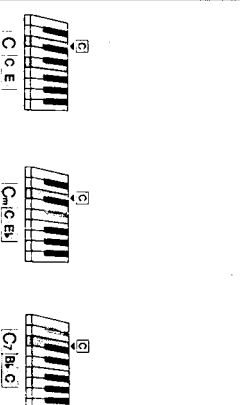
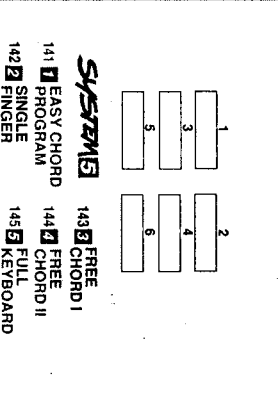
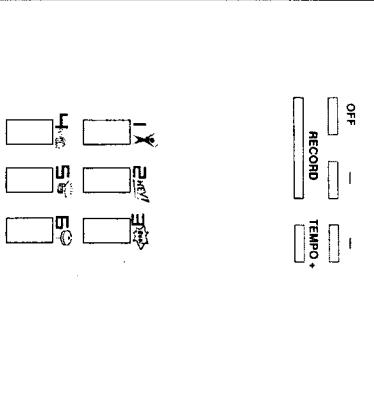
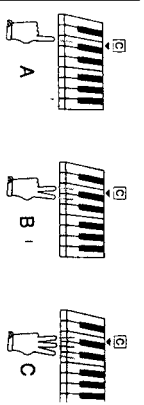
3- Free Chord I - L'esecutore può selezionare il terzo livello digitando il numero 143. Questo livello permette di registrare gli accordi d'accompagnamento in modo didattico semplificato e consente all'esecutore di conoscere le due note più significative di ogni accordo.

Con **Free Chord I** la composizione degli accordi si esegue come di seguito spiegato (è riportato l'esempio dell'accordo DO):

- Accordi maggiori** - premere la nota fondamentale dell'accordo ed insieme la sua "terza maggiore" così della nella notazione classica (DO-MI).
 - Accordi minori** - premere la nota fondamentale dell'accordo ed insieme la "terza minore" (DO-MI \flat).
 - Accordi di settima** - premere la nota fondamentale insieme con la "settima" della notazione classica (DO-SI \flat).
- Gli accordi composti con il livello **Free Chord I** si ascoltano contemporaneamente alla loro registrazione.

4 - Free Chord II - Quando l'esecutore ha approfondito la conoscenza delle note ed acquisito un movimento agile delle mani può cimentarsi con il quarto livello. La selezione si esegue digitando il numero 144 = **Free Chord II**. Automaticamente la tastiera è pronta per la registrazione degli accordi liberi secondo la notazione musicale classica, gli stessi si ascoltano nel momento dell'esecuzione.

Accomp. Volume - Per regolare il volume degli accordi premere i tasti + per aumentare o - per diminuire.



5 - To select the fifth level key in number 145 = Full Keyboard. This level, used out of the recording, allows the keyboard to be played with two hands like an ordinary piano.

Memory - To store the chords played with keys 1-6 Memory must be selected. The last chord played cancels the previous one. To select this function key in number 112. Reset using 113.

RHYTHM BANK

The rhythm section enriches the accompaniment with the following 30 rhythms:

- The rhythms can be selected, one at a time, according to the following instructions:
1. The matching numbers range from 611 to 633 and from 641 to 653.
 2. The rhythm starts when Start/Stop is pressed.
 3. Stop the rhythm by pressing Start/Stop once more.

Rhythm Demo - Each original rhythm has a short example which can be listened to before selection. Key in number 116 to set demo. When the number of the rhythm is then typed in, the corresponding demo will automatically be played. To deactivate the rhythm demo type in 121.

Luminous Metronome - The metronome indicates the tempo of the rhythm and lights up at the beginning of each beat and is a great help to have as a reference when playing.

Accomp. Volume - The volume of the rhythmic section can be adjusted along with the accompaniment; press the + keys to turn up and the - keys to turn down.

Tempo - Press the + or - keys; several times to adjust the speed at which the rhythm is played. When switching on the standard tempo is preset. If you change the tempo you can reset to the standard tempo by pushing + and - at the same time.

Intro/Ending - This activates an orchestra variation. When the key is pressed before "Start/Stop" the variation is active as an introduction and lasts two measures. When the button is pressed while the rhythm is functioning it serves a rhythm ending which starts at the end of the beat and lasts two measures.

Keystart/Fill In - Press Keystart after selecting the rhythm; the sequence will wait until the first chord with the accompaniment keys 1-6 is played. Select Memory if you wish the sequence to remain when releasing the key.

When the key is pressed while the rhythm is playing a variation of the same rhythm immediately starts functioning (Fill In) and lasts until the end of that measure.

Important - When a chord is played with the accompaniment keys 1-6, the appropriate bass arrangement pattern and an auto solo pattern are automatically activated and synchronized with the rhythm.

5 - Full Keyboard - Afin de sélectionner le cinquième niveau, composer le numéro 145 = Full Keyboard. Dans ce niveau, utilisable hors de l'enregistrement, on peut jouer avec deux mains, en utilisant le clavier comme un piano.

Memory - Afin de stocker les accords joués à l'aide des touches 1 - 6, il faut sélectionner la fonction mémoire. Le dernier accord joué efface l'accord précédent. Pour activer cette fonction, taper le numéro 112. Pour réinitialiser la mémoire, composer sur le petit clavier le numéro 113.

La section rythmique permet d'enrichir l'accompagnement. Elle est composée de 30 rythmes:

- Les rythmes peuvent être sélectionnés, un à la fois, suivant ces indications:
1. Taper le nombre correspondant de trois chiffres. Les numéros correspondants sont de 611 à 633 et de 641 à 653.
 2. Le rythme est actionné, en pressant la touche Start/Stop.
 3. Pour interrompre le rythme, presser encore Start/Stop.

Rhythm Demo - Pour chaque rythme original, un bref exemple est disponible. L'utilisateur peut l'écouter, avant de sélectionner le rythme. Pour permettre l'écoute de la demo, taper le numéro 116, ensuite en composant le nombre du rythme on écoute automatiquement la demo correspondante.

Pour désactiver la demo des rythmes, composer sur le petit clavier le numéro 121.

Voyant lumineux - C'est un métronome permettant d'indiquer le tempo du rythme activé. Il s'allume au début de chaque mesure.

Accomp. Volume - Le volume de la section rythmique peut être réglé avec celui de l'accompagnement; appuyer sur les petites touches + pour augmenter ou - pour diminuer.

Tempo - Appuyer plusieurs fois sur les boutons + et - afin de régler la vitesse d'exécution des rythmes. Vous pouvez retourner à sa valeur standard en appuyant simultanément sur les touches + et -. Lors de l'allumage le tempo standard est prédéposé.

Intro/Ending - Ce bouton permet d'activer une variation orchestrale. Lorsqu'on appuie avant "Start/Stop", la variation est active comme introduction et dure deux mesures. Lorsqu'on presse le bouton/poussoir pendant le fonctionnement du rythme, on prépare une finale rythmique qui est actionnée à la fin de la mesure et durant deux mesures.

Keystart/Fill In - Appuyer sur la petite touche Keystart après avoir sélectionné un rythme, ce dernier reste en position d'attente et commence à sa séquence en synchronisation avec le premier accord d'accompagnement exécuté à l'aide des touches 1 - 6. Sélectionner Memory en cas de continuation de la séquence après avoir relâché la touche. Lorsqu'on presse la touche pendant la fonctionnement du rythme, une variation du rythme même (Fill In) durant jusqu'à la fin de la mesure en cours, s'effectue immédiatement.

Note - En synchronisation avec le rythme, lors que on exécute un accord à l'aide des touches d'accompagnement 1 - 6, on actionne automatiquement la basse appropriée, un dessin d'arranger et un dessin auto solo.

5 - Full Keyboard - Die Anzahl der Funktionsebene erhöht man über die Eingabe der Ziffer 145 = Full Keyboard. Diese außerhalb des Registrierungs verwendbare Ebene erlaubt das Zwei-Handspiel, da das Keyboard einem Klavier gleich gespielt werden kann.

Memory - Für die Speicherung der gespeicherten Akkorde unter Zuhilfenahme der Tasten 1 - 6 muß die Funktion Memory ausgewählt werden. Der zuletzt gespeicherte Akkord löscht den vorher gespeicherten. Die Aktivierung der Funktion erfolgt über die Eingabe der Ziffer 112. Das Auslöschen des Effects geschieht über die Eingabe der Ziffer 113 auf der numerischen Tastatur.

Die Rhythmus-Sektion besteht aus 30 Rhythmen:

- Die Rhythmen werden wie folgt angewählt:
1. Die entsprechende 3-stellige Ziffer eingeben. Folgende Zahlenkombinationen sind verfügbar: 611 bis 633 und 641 bis 653.
 2. Durch Drücken der Start/Stop-Taste wird der Rhythmus zugeschaltet.
 3. Die Rhythmus-Sequenz kann durch erneutes Drücken der Taste Start/Stop jederzeit unterbrochen werden.

Rhythm Demo - Für jeden Original-Rhythmus steht eine kurze Demo zur Verfügung. Dieser letztere kann vom Spieler vor der Auswahl des gewünschten Rhythmus abgehört werden. Dazu muß die Ziffer 116 eingegeben werden, die die Betriebsart des Geräts bewirkt und durch ein weiteres Drücken der entsprechenden Ziffer die gewünschte Demo abspielt. Das Ausschalten des Demos erreicht man durch Eingabe der Ziffer 121.

Lichtmetronom - Es handelt sich dabei um ein Metronom, das das Tempo des aktiven Rhythmus anzeigt und zu Beginn jedes Taktes aufleuchtet. Das Lichtmetronom ist das geeignete Hilfe, um beim Spielen eines Musikstückes im Takt zu bleiben.

Accomp. Volume - Die Lautstärke der rhythmischen Sektion kann zusammen mit der Begleitsektion geregelt werden. Erhöhung durch das Drücken der (+) Taste oder Verminderung durch das Drücken der (-) Taste.

Tempo - Die Regelung der Geschwindigkeit der Rhythmus-Ansuhörung kann durch das Drücken der (+) und (-) Drucktöpfe bewirkt werden. Bei Tempo-Wechsel kann man die Standard-Geschwindigkeit durch gleichzeitiges Drücken von + und - wiederherstellen. Beim Einschalten hat man die Standard-Geschwindigkeit.

Intro/Ending - Dieser Druckkopf erlaubt die Aktivierung einer Orchester-Variation. Wird der Druckkopf vor der Funktion "Start/Stop" gedrückt, ist die Variation als Einführung aktiv und dauert 2 Takte lang. Wird die Taste während des Spielens eines Rhythmus gedrückt, setzt ein Ende des Taktes des Abschnitts automatisch ein Rhythmus ein, der zwei Takte lang anhält.

Keystart/Fill In - Nach erfolgter Auswahl eines Rhythmus den Knopf Keystart drücken; dieser letztere bleibt in Wartestellung und beginnt seine Sequenz synchron mit dem durch die Tasten 1 - 6 ausgetriggerten ersten Blockchord. Sobald der Rhythmus nach dem Loslassen der Tasten weiterspielt, Memory wählen. Sobald die Taste während des Spielens der Rhythmus gedrückt, setzt sofort eine Variation des gleichen Rhythmus (Fill In) ein, die bis zum Schluß des Taktes anhält.

Anmerkung - Synchron mit dem Rhythmus, der durch die Ausführung eines Akkords über die Begleit-Tasten 1 - 6 erzeugt wird, wird automatisch der entsprechende Bass, ein Arrangement und ein Auto-Solo-Muster aktiviert.

5 - Para seleccionar el quinto nivel/componer el número 145 = Full Keyboard. En este nivel, se puede tocar independientemente de la grabación, se puede usar con las dos manos teniendo a disposición un teclado semejante al de un piano.

Memory - Para memorizar los acordes tocados con las teclas 1 - 6 se debe seleccionar la función memoria. El último acorde tocado borra el anterior. Para escribir la función, teclear el número 112. Para desactivar la memoria formar en el pequeño teclado el número 113.

La sección rítmica permite enriquecer el acompañamiento. Se compone de 30 ritmos:

- Los ritmos pueden seleccionarse, uno por uno, siguiendo las siguientes instrucciones:
1. Formar el número de tres cifras correspondiente. Los números son del 611 al 633 y del 641 al 653.
 2. El ritmo empieza a funcionar pulsando la tecla Start/Stop.
 3. Para interrumpir el ritmo pulsar de nuevo Start/Stop.

Rhythm Demo - Para cada ritmo original hay preparado un breve ejemplo. El ejecutor puede escucharlo antes de seleccionar el ritmo. Para preparar la audición de las demostraciones teclear el número 116, a partir de este momento formando el número del ritmo se escucha automáticamente la demo correspondiente. Para desactivar la demo de los ritmos formar en el pequeño teclado el número 121.

Indicador luminoso - Es un metrónomo que permite visualizar la velocidad del ritmo en acción y se ilumina al inicio de cada percusión y asegura la ayuda necesaria para la ejecución a tempo de los trozos musicales.

Accomp. Volume - El volumen de la sección rítmica se puede regular, junto al del acompañamiento, pulsando las teclas + para aumentarlo o - para disminuirlo.

Tempo - Pulsar varias veces las dispositivas + y - para regular la velocidad de ejecución de los ritmos. Corriente los dos botones a la vez cuando se desea reestablecer el tempo standard. Al estacionado está predispuesto el tiempo standard.

Intro/Ending - Este dispositivo permite poner en funcionamiento una variación orquestral. Cuando se actúa antes de "Start/Stop", la variación se activa como introducción y dura dos medidas. Cuando el botón se pulsa durante el funcionamiento del ritmo se prepara un final rítmico que empieza a funcionar al término de las compás y dura dos medidas.

Keystart / Fill In - Al presionar la tecla Keystart después de haber seleccionado un ritmo, este último permanece en posición de espera y comienza su secuencia en sincronía con el primer acorde de acompañamiento realizado con las teclas 1 - 6. Seleccionar Memory si se quiere que la secuencia permanezca cuando se debe de pulsar la tecla.

Cuando se pulsa el botón durante el funcionamiento del ritmo empieza a funcionar inmediatamente una variación del mismo ritmo (Fill In) y dura hasta el término de la medida en curso.

Nota - En sincronía con el ritmo, cuando se realiza un acorde con las teclas de acompañamiento, se activa automáticamente el bajo apropiado, un modelo de arreglo y un modelo de auto solo.

5 - Full Keyboard - Per selezionare il quinto livello/comporre il numero 145 = Full Keyboard. In questo livello, utilizzabile al di fuori della registrazione, si può suonare con le due mani avendo a disposizione la tastiera come un pianoforte.

Memory - Per memorizzare gli accordi suonati con i tasti 1 - 6 si deve selezionare la funzione Memory. L'ultimo accordo suonato cancella il precedente. Per abilitare la funzione digitare il numero 112. Per disinnervare la memoria comporre sulla tastiera il numero 113.

La sezione ritmica permette di arricchire l'accompagnamento. Si compone di 30 ritmi:

- I ritmi si possono selezionare, uno alla volta, con la seguente struttura:
1. Digitare il numero di tre cifre corrispondente. I numeri abbinati sono da 611 a 633 e da 641 a 653.
 2. Il ritmo entra in funzione premendo il tasto Start/Stop.
 3. Per interrompere il ritmo premere di nuovo Start/Stop.

Rhythm Demo - Per ciascun ritmo originale è pronto un breve esempio. L'esecutore può ascoltarlo prima di selezionare il ritmo. Per predisporre l'ascolto delle demo digitare il numero 116; digitando ora il numero del ritmo si ascolta automaticamente la demo corrispondente. Per disinnervare la funzione comporre sulla tastiera il numero 121.

Indicatore luminoso - È un metrónomo che permette di visualizzare la velocità del ritmo in funzione, e si illumina all'inizio di ogni battuta. Esso assicura l'aiuto necessario per l'esecuzione a tempo dei brani musicali.

Accomp. Volume - Il volume della sezione ritmica si può regolare insieme a quello dell'accompagnamento, premendo i tasti + per aumentare o - per diminuire.

Tempo - Premere più volte i pulsanti + e - per regolare la velocità d'esecuzione dei ritmi. Premere i due pulsanti contemporaneamente, quando si desidera ristabilire il tempo standard. All'accelerazione è predisposto il tempo standard.

Intro/Ending - Questo pulsante consente di attivare una variazione orchestrale. Quando è premuto prima di "Start/Stop", la variazione è attiva come introduzione e dura due misure. Quando il pulsante è premuto durante il funzionamento del ritmo presonda un finale ritmico che entra in funzione al termine della battuta e dura due misure.

Keystart/Fill In - Premere il tasto Keystart dopo aver selezionato un ritmo, quest'ultimo resta in posizione di attesa ed inizia la sua sequenza in sincronia con il primo accordo d'accompagnamento eseguito con i tasti 1 - 6. Selezionare Memory perché l'accordo resti al riavvio del tasto.

Quando il tasto è premuto durante il funzionamento del ritmo (Fill In) la variazione entra in funzione immediatamente e si esaurisce all termine della misura in corso.

Nota - In sincronia con il ritmo, quando si esegue un accordo con i tasti d'accompagnamento 1 - 6, si attiva automaticamente il basso appropriato, un disegno di arranger, ed un disegno di auto solo.

SYSTEM 15

141 EASY CHORD PROGRAM

142 SINGLE FINGER

143 FREE CHORD I

144 FREE CHORD II

145 FULL KEYBOARD

FUNCTION

111 DEMO

112 MEMORY ON

113 MEMORY OFF

RHYTHM BANK

611 8 BEAT 1

612 8 BEAT 2

613 16 BEAT 1

614 16 BEAT 2

615 ROCK 1

616 ROCK 2

617 FUNKY 1

618 FUNKY 2

619 RAP 1

620 RAP 2

621 NEW AGE

622 DANCE 1

623 DANCE 2

624 SLOW SWING

625 SWING

626 HOUSE

627 ROCK/ROLL

628 BOOGIE

629 COUNTRY

630 BRITISH & BLUES

631 Samba

632 Bossanova

633 Lambada

634 Bolero

635 Salsa

636 Waltz

637 Slow Rock

638 Rap 1

639 Rap 2

640 New Age

641 Ch-Cha-Cha

642 Twist

643 Rock/Roll

644 Boogie

645 Country

646 British & Blues

647 Samba

648 Bossanova

649 Lambada

650 Bolero

651 Salsa

652 Waltz

653 Slow Rock

654 Rap 1

655 Rap 2

656 New Age

657 Dance 1

658 Dance 2

659 Slow Swing

660 Swing

661 House

662 Rock/Roll

663 Boogie

664 Country

665 British & Blues

1

2

3

4

5

6

ON

MASTER

RECORD

KEYSTART/INTRO/ENDING

START/STOP

ACCOMP.

TEMPO +

TEMPO -

RECORD

KEYSTART/INTRO/ENDING

FILL IN

START/STOP

6 Drum Pads/6 Special Pads - These 6 keys give 6 percussion sounds/special effects. They can be hit to produce manual rhythms even over rhythms that are being played (a maximum of 2 percussions will work at the same time).

Two different combinations are available and are selected as follows:

1. To set combination 1 (Orchestral hit, Hey!, Hi!, Bass Drum with rev-h, Snare, Closed Hi-Hat) type in the number 132; this combination is originally preset.
2. To set combination 2 (Clap, Tom Low, Tom High, Bongu Low, Conga Mute, Conga Low) type in the number 133.

Demosing - It is possible to listen to a preprogrammed song. The voices on the keyboard are demonstrated while the song is played automatically. To play the demosing type in the number 111. When finished the keyboard is ready for ordinary use. To interrupt the demo press Start/Stop.

SOCKETS
INPUT DC 9 V - For an AC/DC adaptor or through the car cigarette lighter (see "Instrument Power Supply" on page 2).
Important note:
 - When using a mains supply adaptor, to avoid damage check its features correspond to the ones needed and its mini pin has a positive (+) to the connecting part.

SYSTEM 5 - MUSICAL METHOD
 The Bontempi System 5 Method consists of a continuous blue band (gray in this shortened version) with all the indications for using the right hand to play the melody. Above and below this band, you will find the indications for the use of your left hand which plays the accompaniment chords. Below the blue band there is the musical notation of the piece. Later on, we'll take a look together at the correct use of this kind of musical notation and its meaning.
 For now, it is sufficient to remember that each note has a name: A, B, C, D, E, F, G, in English or, in notation, which correspond to LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL, in Latin notation and A-H, C-D-E, F-G in German notation.

NUMBERS STRIP - Above the keyboard of your instrument there is a strip containing numbers which have the function of marking each key so that it is easily recognizable.
MUSICAL PARTS - Each musical piece can be broken down into simple parts. Let us analyze the main elements.
MELODY - To play the melody, read the sequence of numbers contained in the blue band of the method and press, one after the other, the white keys which correspond to the same numbers on the strip above the keyboard.
 The black keys correspond to the numbers followed by the + on the music method blue band. For example the black key after white key 1 corresponds to the symbol 1+.

TIME UNIT - Each key is pressed for a period of time which varies according to the distance which separates each number on the blue band from the next one. More specifically, about the numbers that still inside the blue band, you will see there is an alternating sequence of black and grey flashes.

6 Drum Pads/6 Special Pads - Ces 6 touches permettent d'avoir de sons de percussion. Elles doivent être tapées, pour exécuter des séquences rythmiques manuelles, pourvu être aussi superposées à celles du rythme en fonctionnement (on peut faire fonctionner simultanément 2 percussions au maximum).
 Deux combinaisons différentes sont disponibles, pour être sélectionnées de la façon suivante:

1. Pour activer la combinaison 1 (Orchestral Hit, Hey!, Hi!, Bass Drum avec rev-h, Snare, Closed Hi-Hat) composer le numéro 132; cette combinaison est prise dès l'origine.
2. Pour activer la combinaison 2 (Clap, Tom Low, Tom High, Bongu Low, Conga Mute, Conga Low), taper le numéro 133.

Demosing - Il est possible d'écouter un morceau de musique préprogrammé. Pendant l'exécution automatique les voix du clavier sont affichées.
 Pour arrêter l'écoute de la démo, composer le numéro 111. A la fin, le clavier est prêt pour l'utilisation normale.
 Pour interrompre l'écoute de la démo, presser le bouton-poussoir Start/Stop.

PRISES
INPUT DC 9 V - Pour alimenter l'instrument au moyen d'un adaptateur AC/DC ou d'un alimentateur d'auto (voir "Alimentation Instrument" à la page 2).
Important note:
 - Si vous n'utilisez pas un adaptateur d'origine, pour éviter des dommages au clavier, vérifiez le brancher, assurez-vous que les caractéristiques correspondant à celles du clavier et que le mini-jack possède le pôle positif (+) dans la partie centrale.

SYSTEM 5 - METHODE MUSICALE
 La méthode System 5 Bontempi est caractérisée par une bande continue de couleur bleu/grise dans cette version synthétique sur laquelle se trouvent les indications pour l'usage de la main droite qui joue la mélodie. Au-dessus et en dessous de cette bande se trouvent les indications pour la main gauche qui joue les accords de l'accompagnement. En dessous de la bande bleue, les notations musicales suivant l'écriture classique. Par la suite, nous verrons ensemble la signification et l'usage de cette écriture. Pour le moment il suffit de se rappeler que les notes ont un nom: A, B, C, D, E, F, G, dans la notation anglosaxonne qui correspond à LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL, dans la notation latine et A, H, C, D, E, F, G dans la notation allemande.

INDICATEUR AVEC NUMEROS - Au-dessus du clavier de votre instrument se trouve une bande avec des numéros dans le but de marquer chaque touche d'une manière facilement reconnaissable.
LES PARTIES DE LA MUSIQUE - On peut décomposer tout discours musical en éléments simples. Essayons d'analyser les principaux.
LA MELODIE - La mélodie est une succession de sons (notes) de hauteur et durée différentes, exécutés l'un après l'autre. Pour exécuter la mélodie, lisez la succession numérique contenue dans la bande bleue de la méthode et appuyez, l'une après l'autre, sur les touches blanches correspondant aux mêmes numéros répétés sur la bande au-dessus du clavier. Les touches noires correspondent aux numéros de la bande bleue de la méthode suivis d'un signe +. Par exemple, au symbole 1+ correspond la touche noire suivant la touche blanche 1.

L'UNITÉ DE TEMPS - Chaque touche doit être pressée pour un temps plus ou moins long selon la distance qui sépare chaque numéro de la bande bleue du suivant. Plus en détail, au-dessus des numéros, mais toujours dans la bande bleue, vous trouverez une ligne de traits noirs et gris alternés.

6 Drum Pads/6 Special Pads - Diese 6 Tasten müssen ebenfalls angegeschlossen werden, um manuelle rhythmische Sequenzen zu realisieren (gleichzeitig können bis zu 2 Perkussionen in Funktion treten).
 Zwei verschiedene Kombinationen sind verfügbar, die wie folgt angewählt werden müssen:

1. Um die Kombination 1 zu aktivieren (Orchestral Hit, Hey!, Hi!, Bass Drum mit Revolver, Snare, Closed Hi-Hat), die Ziffer 132 eingeben; diese Kombination ist ursprünglich vorgegeben.
2. Um die Kombination 2 zu aktivieren (Clap, Tom Low, Tom High, Bongu Low, Conga Mute, Conga Low), die Ziffer 133 eingeben.

Demosing - Über die "Demo Song", Taste kann man ein Musikstück abhören, in dem alle Sounds und Rhythmen vorgestimmt werden.
 Um das Musikstück zu starten, die Ziffer 111 eingeben. Nach erfolgreichem Spieltest des Keyboard wieder zum normalen Gebrauch bereit.
 Um das Musikstück zu unterbrechen, die Start/Stop-Taste drücken.

BUCHSEN
INPUT DC 9 V - Zum Anschluss eines Netzadapters oder über den Zigarettenanzünder Ihres Autos (Autobatterie) Stromversorgung auf der Seite 2.
Wichtig:
 - Falls Sie nicht den Original Netzadapter verwenden, kontrollieren Sie bitte vor dem Einstecken, ob der Erdfernschluss entspricht und ob einen Klimageschleifer mit positivem Kontakt (+) innen hat.

SYSTEM 5 - MUSIK METHODE
 Der Grundstein der System 5 Bontempi-Methode ist ein blauer Streifen (Grau in dieser Zusammenfassungsverf. Version). Der enthält alle Angaben für die rechte Hand, die die Melodie spielt. Obenhalb und unterhalb dieses Streifens finden Sie die Angaben für die linke Hand (Begleitung). Unterhalb des blauen Streifens steht das gleiche Stück in normalem Notenschrift. Vorläufig genügt es zu wissen, daß jede der internationalen Bezeichnung für den Notenschrift haben: A, B, C, D, E, F, G, in der lateinischen Schreibweise LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL, und A, H, C, D, E, F, G, deutscher Notenschrift entspricht.

NUMMERNANZEIGER - Oberhalb der Tastatur Ihres Instruments befindet sich ein Streifen mit Zahlen, durch den jede Taste bezeichnet wird und leicht zu finden ist.
DIETEILENESMUSIKSTÜCKS - Jedes Musikstück ist in einzelne Elemente gegliedert. Wir wollen im folgenden die wichtigsten analysieren.
DI E MELODIE - Die Melodie ist eine Folge von Tönen verschiedener Höhen und Dauern, die nacheinander gespielt werden. Wenn Sie die Melodie spielen, lesen Sie die Zahlenreihe in den blauen Streifen und drücken Sie nach und nach die entsprechenden Tasten. Erkennen Sie nicht eine Zahl ein + Zeichen. So drücken Sie bitte auch auf der 1 Taste die Taste, die mit einem schwarzen Strich gekennzeichnet ist und zwei eine schwarze Taste.

MUSIKALISCHE ZEITHEITUNG - Jede Taste wird eine bestimmte Zeit lang gehalten, was durch den Abstand der gestrichelten Linien, die Zahlen auf den blauen Streifen voneinander trennen, ein schwarzer Strich und ein weißer Strich zeigen eine musikalische Zeiteinheit an, die man "Taktstrich" nennt.

6 Drum Pads/6 Special Pads - Estas 6 teclas incluyen otros 6 sonidos de percusión. Deben ser pulsadas para ejecutar secuencias rítmicas manuales superpuestas al ritmo que está funcionando (pueden funcionar simultáneamente un máximo de dos percusiones).
 Hay disponibles dos combinaciones diferentes seleccionables de la manera siguiente:

1. Para utilizar la combinación 1 (Orchestral Hit, Hey!, Hi!, Bass Drum con revolvedor, Snare, Closed, Hi-Hat) formar el número 132; esta combinación está ya preparada al origen.
2. Para utilizar la combinación 2 (Clap, Tom Low, Tom High, Bongu Low, Conga Mute, Conga Low) formar el número 133.

Demosing - Es posible escuchar un fragmento musical programado con anterioridad. Durante la ejecución automática aparecen las voces del teclado.
 Para poner en marcha la escucha de la demo formar el número 111. Al final el teclado está listo para ser utilizado normalmente. Para interrumpir la escucha de la demo pulsar el botón Start/Stop.

ENCHUFES
INPUT DC 9 V - Permite alimentar el instrumento ya sea con adaptador AC/DC, o a través del encendedor de cigarrillos del coche (ver Alimentación del teclado, página 3).
Nota importante:
 - Cuando no usa un adaptador de corriente original, para evitar daños, antes de insertarlo revise que sus características correspondan a las necesitadas y que su mini pin tiene el terminal positivo (+) en la parte interna.

SYSTEM 5 - METODO MUSICAL
 Il Metodo System 5 Bontempi tiene come caratteristica una fascia azul (gris en esta versión sintetizada) continua que contiene todas las indicaciones de uso de la mano derecha que toca la melodía. Arriba y debajo de la banda se encuentran las indicaciones para el uso de la mano izquierda que toca los acordes de acompañamiento. Por debajo de la fascia están las notas de la pieza. Más adelante miraremos el uso correcto de este tipo de notas musicales y lo que significa. Por el momento, basta recordar que cada nota tiene un nombre: A, B, C, D, E, F, G, en la notación anglosaxona que corresponde a LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL, y a las notas alemanas A, H, C, D, E, F, G.

INDICADOR CON NUMEROS - Encima del teclado de su instrumento se encuentra una banda que contiene números, y que tienen la función de marcar cada tecla para que sea fácilmente reconocible.
LAS PARTES DE LA MUSICA - Cada discurso musical se puede descomponer en elementos simples. Vamos a analizar los principales.
LA MELODIA - La melodía es una secuencia de sonidos (notas) de altura y de duraciones distintas. Para tocar la melodía, lea la secuencia de los números contenidos en la fascia azul del método y presione, una tras otra, las teclas blancas correspondientes a los mismos números en la banda encima del teclado. Las teclas negras de la banda muestran los números de la banda azul que siguen a la tecla que corresponde a la señal 1+. Por ejemplo, la tecla que corresponde a la señal 1+, sería la tecla negra a la derecha de la tecla blanca.

UNIDAD DE TIEMPO - Cada tecla se pulsa durante un periodo de tiempo que varía según la distancia entre cada número de la fascia azul. Más concretamente, encima de los números pero todavía dentro de la banda azul, se verá una secuencia que alterna entre rayas grises y negras.

6 Drum/Special Pads - Questi 6 tasti includono altrettanti suoni percussivi. Devono essere percossi per eseguire sequenze ritmiche manuali anche sovrapposte al ritmo in funzione (sono funzionanti contemporaneamente un massimo di 2 percussioni).
 Sono disponibili due combinazioni differenti selezionabili come segue:

1. Per predisporre la combinazione 1 (Orchestral Hit, Hey!, Hi!, Bass Drum con rinvolo, Snare, Closed Hi-Hat) digitare il numero 132; questa combinazione è predisposta all'origine.
2. Per predisporre la combinazione 2 (Clap, Tom Low, Tom High, Bongu Low, Conga Mute, Conga Low) digitare il numero 133.

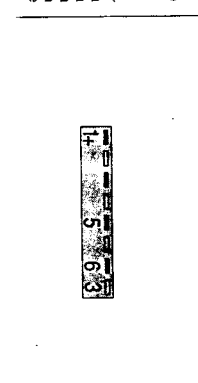
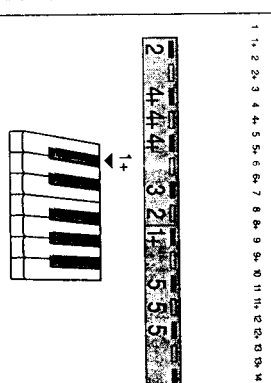
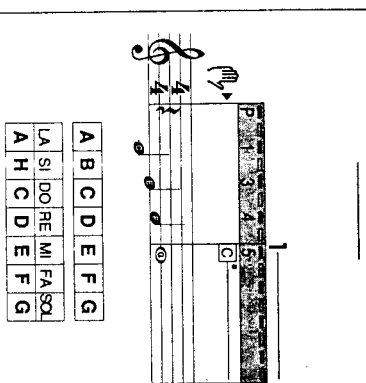
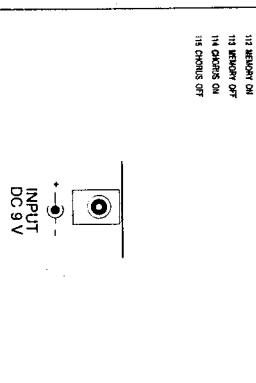
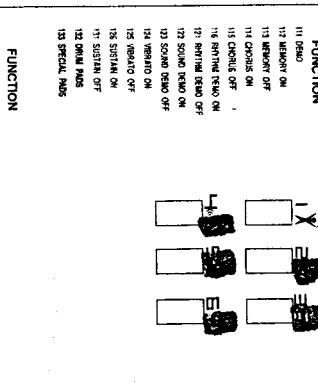
Demosing - E' possibile ascoltare un brano musicale preprogrammato. Durante l'esecuzione automatica sono disattivate le voci della tastiera.
 Per avviare l'ascolto della demo digitare il numero 111. Al termine la tastiera è pronta al normale utilizzo.
 Per interrompere l'ascolto della demo premere il pulsante Start/Stop.

PRESE
INPUT DC 9 V - Permette di alimentare lo strumento per mezzo di un adattatore AC/DC oppure attraverso la batteria dell'auto (vedere paragrafo "Alimentazione tastiera", pagina 3).
Importante
 - Quando si usa un adattatore da rete che non sia quello originale, per evitare danni assicurarsi che lo stesso abbia le caratteristiche richieste e che la presa mini di contatto abbia come terminale positivo (+) il contatto interno.

SYSTEM 5 - METODO MUSICAL
 Il Metodo System 5 Bontempi è caratterizzato da una fascia continua di colore azzurro (grigio in questa sintesi) nella quale sono contenute tutte le indicazioni per l'uso della mano destra che esegue la melodia. Al di sotto e al di sopra di questa fascia ci sono le indicazioni per l'uso della mano sinistra che esegue gli accordi di accompagnamento. Sotto la fascia sono utilizzati la scrittura musicale in senso verticale, insieme alla nota classica. In seguito vedremo insieme il significato e l'impiego di questa scrittura. Per ora è sufficiente il ricordare che le note hanno un nome: A, B, C, D, E, F, G, nella notazione anglosassone, cui corrispondono LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL, nella notazione latina e A, H, C, D, E, F, G, nella notazione tedesca.

INDICATORE CON NUMERI - Al di sopra della tastiera è posta una fascia con i numeri, che contrassegnano ogni tasto in modo facilmente riconoscibile.
LE PARTI DELLA MUSICA - Ogni discorso musicale è scomponibile in elementi semplici. Vediamo ora di analizzarli i principali.
MELODIA - La melodía è una successione di suoni (note) di varia altezza e durata, eseguite una dopo l'altra. Per eseguire la melodía, leggi la sequenza numerica contenuta nella fascia azzurra del metodo e premi, uno dopo l'altro, i tasti bianchi e neri corrispondenti agli stessi numeri riportati nella piccola lista laterale/numerica sopra la tastiera. I tasti neri corrispondono ai numeri della banda azzurra seguiti dal segno +. Ad esempio, al simbolo 1+, corrisponde il tasto nero successivo al tasto bianco 1.

UNITA DI TEMPO - Ogni tasto va premuto per un tempo più o meno lungo, che dipende dalla distanza che separa ogni numero della banda dal successivo. Specificatamente, al di sopra dei numeri, ma sempre all'interno della fascia azzurra, noterai una sequenza di tratti neri e grigi alternati.



These represent a musical time unit known as the "beat" which corresponds to the movement of a metronome needle from one side to the other. Each black or grey dash represents half a beat. It should now be clear exactly for how long each key should be kept pressed down until the next one is played.

The letter "P" which appears every so often in the blue band indicates a pause in the melody. Normally, music is written as a succession of groups of notes whose lengths together correspond to 4 or 3 beats, called respectively 4/4 or 3/4 time. These numbers indicate the time or rhythm of the piece and are indicated at the beginning of the music.

Each group of notes is contained by two vertical lines, known musically as "bars" which divide the blue band of the method. The space between these two segments is called a measure. The member always respects the duration of each sound or pause in order to use the rhythm section correctly. The starting signal of each bar or beat is given by the luminous LED which keeps the time (Down Beat or visual metronome).

ACCOMPANIMENT - System 5 is an exclusive accompaniment system which offers 5 playing levels for the keyboard described previously. The accompaniment is formed by chords which back the melody. To play the accompaniment, press each chord for the time indicated by the same black and grey dashes as described earlier for the melody, until you reach the next chord. Next to the symbols are small black squares which show the type of chord (modos) System 5 page 6).

PROGRAMMING MUSICAL PIECES

System 5 music illustrates keyboard programming, printed before the musical pieces.

The table with the title of the piece shows you a selection of programming to choose for the keyboard. When the instrument includes the Sustain and Vibrato, follow these steps to program your instrument has the effects preset for each sound. The table under the title illustrates the recording procedure for the Easy Chord Program and Single Finger Chord accompaniment chords on the page on the right, includes the chords on the 3 Free Chord level and the 4 Free Chord level. The table on the right page includes the chords of Free Chord 1 bars 3 and Free Chord II level 4 and is useful for those who possess keyboards with 40 (modo A) and 49 (modo B) keys.

MAIN MUSICAL SYMBOLS

- 1 - WHOLE NOTE - SEMIBREVE** (and corresponding pause) - play (or suspend) for the duration of 4 beats.
- 2 - HALF NOTE - MINIMI** (and corresponding pause) - play for the duration of 2 beats.
- 3 - QUARTER NOTE - CROTCHET** (and corresponding pause) - play for the duration of 1 beat.
- 4 - EIGHT NOTE - QUAVER** (and corresponding pause) - play for the duration of half a beat.
- 5 - DOTTED NOTE** - A dot after a note increases its value by half.
- 6 - TIE** - When a curved line joins two or more notes together, the first note is prolonged by the value of the note(s) it is joined to, keeping the key pressed down.
- 7 - DOUBLE BARS** - The double bars indicate

La distanza tra un tasto nero ed il successivo, rappresenta l'unità di tempo musicale detta battito, e corrisponde allo spostamento della lancetta del metronomo da un'astimola all'altra. Ciascun rallo nero o grigio rappresenta mezzo battito. È ora chiaro quanto esattamente va battuto prima ogni nota rispetto alla successione.

La lettera P che compare nella fascia azzurra, indica una pausa della melodia.

Le musiche più comuni sono scritte con una successione di gruppi di note le cui durate, sommate, corrispondono a 4 o 3 battiti e rispettivamente chiamate 4/4, 3/4.

Tali numeri indicano il tempo (ritmo) del brano e sono riportati all'inizio del brano stesso.

Ogni gruppo è racchiuso tra due segni verticali detti stanghette. Lo spazio tra questi due segni viene chiamato misura o battuta. È indispensabile rispettare la durata di ciascun suono o pausa per poter usare correttamente la sezione ritmica.

L'inizio di ogni misura o battuta è segnalato dall'indicatore luminoso che scandisce il tempo (Down Beat o metronomo visivo).

ACCOMPANIMENT - Le System Five est un système exclusif d'accompagnement qui permet 5 niveaux d'utilisations du clavier, expliqués précédemment. L'accompagnement est formé d'accords qui soutiennent la mélodie. Pour exécuter l'accompagnement appuyez sur chaque accord pendant un temps, indiqué par les traits noirs et gris décrits plus haut pour la mélodie. Jusqu'à ce que vous rencontriez l'accord suivant. A côté de ces symboles, on trouve des petits carrés qui indiquent le type d'accord (Système Bontempi - page 6).

PROGRAMMATION DES MUSIQUES

Le System 5 suggère la programmation du clavier qui s'imprime au début des morceaux. Le tableau joint au titre indique les programmes les plus adaptés, parmi lesquels les effets Sustein et Vibrato, suivent les indications pour les programmes. Si la table n'a pas ces ressources, les effets sont préprogrammés et réglés pour chaque timbre de la même manière sous le titre indiquant la procédure d'enregistrement selon le niveau Easy Chord Program et Single Finger. Le tableau sur la page de droite inclut les accords du niveau 3 Free Chord I et 4 Free Chord II. Il est utile pour ceux qui possèdent un clavier de 40 touches (mode A) et de 49 touches (mode B).

PRINCIPAUX SYMBOLES DE NOTES

- 1 - RONDE (et silence correspondant)** - Prolonger (ou suspendre) l'exécution pendant la durée de 4 temps.
- 2 - BLANCHE (et silence correspondant)** - Prolonger (ou suspendre) l'exécution pendant la durée de 2 temps.
- 3 - NOIRE (et silence correspondant)** - Prolonger (ou suspendre) l'exécution pendant la durée d'un temps.
- 4 - CROCHE (et DEMI-SOUPRI)** - Prolonger (ou suspendre) l'exécution pendant la durée d'un demi-temps.
- 5 - POINT** - Quand un point suit une note, il en augmente la valeur de la moitié.
- 6 - LIANSON** - Quand une ligne courbe unit deux ou plusieurs notes, appuyer sur la première note prolonge de la valeur des autres qui lui sont liées.
- 7 - DOUBLE BARRE DE MESURE** - La double

Ein Taktschlag entspricht der Bewegung der Nadel des Metronoms von einer Seite auf die andere. Jeder schwarze oder graue Balken stellt eine halbe Einheit der Taktstange (Taktschlag) dar. Es ist nun klar, wie genau jede Taste gedrückt werden muss, bis die nächste Taste gespielt wird.

Die Buchstaben "P", die hier und da in der blauen Bande vorkommen, zeigen auf eine Pause in der Melodie.

Wenn Sie die Noten eines Liedes ansehen, so finden Sie immer Zahlen, die den Takt angeben, wie zum Beispiel 4/4 oder 3/4. Diese Zahlen zeigen die Zeit (den Rhythmus) des Stückes und sind am Anfang des Stückes angegeben.

Jede Gruppe von Noten ist durch zwei vertikale Linien, die als "Takte" bezeichnet werden, umschlossen. Der Raum zwischen diesen beiden Linien ist als "Maß" bezeichnet. Es ist außerordentlich wichtig, die Dauer der einzelnen Klänge und Pausen einzuhalten, um die Rhythmusgruppe in richtiger Weise einzusetzen. Das Einsatzzeichen für jeden Takt ist ein Schlag von dem LED Down Beat gegeben.

DIE BEGLEITUNG - System 5 ist ein exklusives Begleitsystem, das fünf Stufen zur Verwendung des Keyboards beinhaltet. Die Begleitung besteht aus Akkorden. Für das Akkordspiel der Begleitung gilt dieselbe Zahlweise, wie für das Solo. Die Akkorddauer ist durch schwarze und graue Striche lang anhalten bis der nächste Akkord auf dem blauen Streifen erscheint. Neben den Symbolen sind kleine schwarze Quadrate angegeben, die den Akkordtyp anzeigen (System Bontempi - Seite 6).

PROGRAMMIERUNG VON MUSIKSTÜCKEN

System 5 ist ein besonderes Begleitsystem, welches 5 Stufen für die Verwendung des autonomen Tastenfeldes ermöglicht. Vor dem Spielen werden die zusammen mit dem Titel angegebene Tabelle zeigt die am besten geeigneten Programme an. Aus dem Text zum Keyboardpassage auswählen Sie, wenn das Instrument über die Funktionen Sustein und Vibrato verfügt, sind die Anweisungen für deren Programmierung zu befolgen.

Wenn das Keyboard nicht mit diesen Funktionen ausgestattet ist, verstehen sich diese Einträge als vorgegeben für das Klavier. Die Tabelle zeigt die Schritte der Auswahl der Begleitung und Single Finger. Die Tabelle auf der rechten Seite enthält die Akkorde der Stufen 3 (Free Chord I) und 4 (Free Chord II). Diese letztere findet bei 40-Tasten Keyboards (Modus B) Anwendung.

SYMBOLE FÜR DIE NOTENLÄNGEN

- 1 - GANZE NOTE (und entsprechende Pause)** - Sie wird vier Schläge lang angehalten (oder unterbrochen).
- 2 - HALBE NOTE (und entsprechende Pause)** - Sie wird zwei Schläge lang angehalten (oder unterbrochen).
- 3 - VIERTELNOTE (und entsprechende Pause)** - Sie wird einen Schlag lang angehalten (oder unterbrochen).
- 4 - ACHTELNOTE (und entsprechende Pause)** - Sie wird einen halben Taktschlag lang angehalten (oder unterbrochen).
- 5 - PUNKTIERTE NOTE** - Bei der punktierten Note wird zum normalen Notenwert die Hälfte desselben hinzugezählt, z.B.
- 6 - BINDEBOGEN** - Sind zwei oder mehr Noten durch einen Bindebogen miteinander verbunden, so wird die erste Note, um den Wert der folgenden verlängert. Die Notenwerte addieren sich. Die zweite angebundene Note wird nicht neu angespielt; der Finger bleibt auf der Taste liegen.
- 7 - DOPPELBALKEN** - Der Doppelpunkt zeigt

La distancia entre una raya negra y la otra representa una unidad de tiempo conocida en música como el "compás" que corresponde al movimiento de la aguja del metronomo de un lado al otro.

Cada raya negra o gris representa medio compás. Ahora deberá saber claro exactamente cuánto tiempo deberá pulsarse cada tecla hasta que se toque la siguiente.

La letra "P" que aparece de vez en cuando en la banda azul indica una pausa en la melodía. Normalmente la música se anota como una sucesión de grupos de notas cuyas duraciones, sumadas, corresponden a cuatro o tres compases, llamados respectivamente tiempo 4/4 o 3/4. Estos números indican el tiempo o el ritmo de la pieza y se indican en el principio de la partitura.

Cada grupo de notas está contenido entre dos rayas verticales conocidas como compases; el espacio entre estos dos segmentos se llama "medida" o "compás". Es indispensable respetar la duración de cada sonido o pausa para utilizar correctamente la sección rítmica. El indicador luminoso que escande el tiempo (Down Beat o metronomo visual) da la señal de comienzo de cada medida o compás.

ACCOMPANIMENTO - System 5 es un sistema esclusivo de acompañamiento que permite 5 niveles de utilización del teclado explicados antes.

El acompañamiento está constituido por acordes que sostienen la melodía. Para tocar el acompañamiento pulse cada acorde durante el tiempo indicado por las mis-meas líneas negras y grises descritos antes para la melodía hasta que se encuentre el siguiente acorde. Junto a los símbolos se presentan unos cuadrados negros que indican el tipo de acorde (Sistema Bontempi - página 7).

PROGRAMACIÓN DE LAS MUSICAS

System 5 sugiere la programación del teclado, indicada al principio de las músicas. La tabla relacionada al título indica las programaciones más idóneas entre las cuales elegir la permitida por el teclado. Cuando el instrumento incluye los efectos Sustein y Vibrato seguir las indicaciones para su programación.

Si el teclado no posee estos recursos los efectos están preprogramados y regulados para cada timbre. La misma tabla debajo del título indica el procedimiento de grabación de los acordes utilizando el nivel Easy Chord Program y Single Finger. La tabla situada en la página derecha incluye los acordes del nivel 3 Free Chord I y 4 Free Chord II y es útil para quien posee teclados de 40 (modo A) y 49 (modo B).

SIEMBOLOS MUSICALES PRINCIPALES

- 1 - NOTA Y PAUSA (SEMI BREVE)** - Toque (o suspenda) durante el tiempo de 4 compases.
- 2 - MEDIA NOTA Y PAUSA (BLANCA)** - Toque (o suspenda) durante el tiempo de 2 compases.
- 3 - CUARTO DE NOTA Y DE PAUSA (NEGRA)** - Toque (o suspenda) durante el tiempo de un compás.
- 4 - OCTAVA DE NOTA Y DE PAUSA (CORCHEA)** - Toque (o suspenda) durante el tiempo de medio compás.
- 5 - NOTA CON UN PUNTO** - Un punto después de la nota incrementa su valor en la mitad.
- 6 - LIGADO** - Cuando una línea curva una dos o más notas (harmonía) notas se alargan o elevan de las notas a las cuales está unida.
- 7 - BARRAS DOBLES** - Las dos barras vertica-

La distanza tra un tasto nero ed il successivo, rappresenta l'unità di tempo musicale detta battito, e corrisponde allo spostamento della lancetta del metronomo da un'astimola all'altra. Ciascun rallo nero o grigio rappresenta mezzo battito. È ora chiaro quanto esattamente va battuto prima ogni nota rispetto alla successione.

La lettera P che compare nella fascia azzurra, indica una pausa della melodia.

Le musiche più comuni sono scritte con una successione di gruppi di note le cui durate, sommate, corrispondono a 4 o 3 battiti e rispettivamente chiamate 4/4, 3/4.

Tali numeri indicano il tempo (ritmo) del brano e sono riportati all'inizio del brano stesso.

Ogni gruppo è racchiuso tra due segni verticali detti stanghette. Lo spazio tra questi due segni viene chiamato misura o battuta. È indispensabile rispettare la durata di ciascun suono o pausa per poter usare correttamente la sezione ritmica.

L'inizio di ogni misura o battuta è segnalato dall'indicatore luminoso che scandisce il tempo (Down Beat o metronomo visivo).

ACCOMPAGNAMENTO - Il System 5 è un sistema esclusivo di accompagnamento, che permette cinque livelli di utilizzo della tastiera, precedentemente spiegati. L'accompagnamento è formato da accordi che sostengono la melodia. Per eseguire l'accompagnamento premiate ogni accordo per il tempo indicato dagli stessi tatti, neri e grigi sopra descritti per la melodia, finché non incontrate l'accordo successivo. A fianco dei simboli sono riportati dei quadratini neri che indicano il tipo di accordo (Sistema Bontempi - pagina 7).

PROGRAMMAZIONE DELLE MUSICHE

Il System 5 suggerisce la programmazione della tastiera, stampata all'inizio delle musiche. La tabella legata al titolo indica le programazioni più adatte tra le quali scegliere quella consentita alla tastiera. Quando lo strumento include le prestazioni Sustein e Vibrato seguire le indicazioni per la loro programmazione.

Se la tastiera non possiede questi tasti, gli effetti sono già preprogramati e regolati per ogni timbro. La stessa tabella sotto il titolo indica il procedimento di registrazione degli accordi utili per l'accompagnamento secondo il livello Easy Chord Program y Single Finger. La tabella sulla pagina destra include gli accordi del livello 3 Free Chord I e 4 Free Chord II ed è utile per chi possiede tastiere a 40 (modo A) e 49 tasti (modo B).

SIEMBOLO MUSICALI PRINCIPALI

- 1 - NOTA E PAUSA SEMIBREVE** - Eseguire (o sospendere) per la durata di 4 battiti.
- 2 - NOTA E PAUSA MINIMA** - Eseguire (o sospendere) per la durata di 2 battiti.
- 3 - NOTA E PAUSA SEMINIMA** - Eseguire (o sospendere) per la durata di 1 battito.
- 4 - NOTA E PAUSA CROMA** - Eseguire (o sospendere) per la durata di mezzo "battito".
- 5 - PUNTO DI VALORE** - Un punto dopo la nota ne aumenta il valore della metà.
- 6 - LEGATURA DI VALORE** - Quando una linea curva unisce due note, essa eseguirà la prima nota prolungata di valore di quella ad essa legata.
- 7 - DOPPIA STANGHETTA** - La doppia